

Universitätsbibliothek Wuppertal

Ilias

Buch XVII - XX

Homerus

Paderborn, 1878

Zwanzigtes Buch

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-2446](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-2446)

Θεομαχία.

Ὡς οἱ μὲν παρὰ νηυσὶ κορωνοῖσι θωρήσοοντο
 ἀμφὶ σέ, Πηλέος νιέ, μάχης ἀκόρητοι Ἀχαιοί,
 Τρωῆες δ' αὐθ' ἑτέρωθεν ἐπὶ θρωομοῶν πεδίοιο.
 Ζεὺς δὲ θέμιστα κέλευσε θεοὺς ἀγορήρδε καλέσσαι
 κρατὸς ἀπ' Οὐλύμπιο πολυπτύχον ἢ δ' ἄρα πάντη 5
 φοιτήσασα κέλευσε Διὸς πρὸς δῶμα νέεσθαι.
 οὔτε τις οὐδ' ὄν ποταμῶν ἀπέην νόσφ' Ὀκεανοῖο,
 οὔτ' ἄρα νυμφάων, αἶ τ' ἄλσεα καλὰ νέμονται
 καὶ πηγὰς ποταμῶν καὶ πῖσσα ποιήεντα.
 ἐλθόντες δ' ἐς δῶμα Διὸς νεφεληγερέταο 10
 ξεστῆς αἰθούρῃσιν ἐνίζανον, ἃς Διὶ πατρὶ
 Ἥφαιστοςποίησεν ἰδυίῃσι πραπίδεσσιν.
 ὧς οἱ μὲν Διὸς ἔνδον ἀγγέρατ'. οὐδ' Ἐνοσίχθων
 νηκούστησε θεῶς, ἀλλ' ἐξ ἄλδος ἦλθε μετ' αὐτούς,

ZWANZIGSTES BUCH.

1—40. Zeus gestattet den Göttern, nach Belieben den Troern oder den Achaiern beizustehen. Diese begeben sich zum Kampfe.

1. Unser Buch, das von der durch Zeus gestatteten Theilnahme der Götter am Kampfe seinen Namen führt, schliesst nicht genau an den Schluss des vorigen an, wie es der Fall ist, wenn wir dort das etwas sonderbare Gespräch des Achilleus mit dem Rosse Xanthos (399—424) als eingeschoben betrachten. Die Berufung der Götter muss gleich nach der Versöhnung des Achilleus sehr rasch erfolgt sein, wenn wir anders dem epischen Dichter genau nachrechnen dürfen.

2. Die Anrede, wie *O*, 365. 582 (zu *A*, 127), da die Acc., mit denen Achilleus bezeichnet werden könnte, dem Verse nicht entsprachen.

3. *A*, 56.

4—6. *Θέμιστα*, ἢ τ' ἀνδρῶν ἀγορὰς ἡμῶν λύει ἢ δὲ καθίξει (*β*, 69). zu *O*, 87. — *κρατὸς—πολυπτύχον*, *ἰούσαν*. — *κέλευσε*, αὐτούς. Die

Wiederholung (4) mied der Dichter nicht.

7—9. Keiner blieb zurück; selbst die Flüsse und Nymphen aller Art kamen, nur der die Erde umfließende Okeanos musste an seiner Stelle bleiben. — *Ὀκεανοῖο*. vgl. *Ξ*, 245 f. *αἶ τ'—νέμονται*. *z*, 350 f. werden die Nymphen der Quellen, der Haine und Flüsse unterschieden. *Z*, 420 kommen die *νύμφαι ὄρεσιτιάδες* des Plakos vor, *Ω*, 615 ff. die Flussnymphen des Acheloos am Sipylus. *Z*, 22. *Ξ*, 444. *v*, 104 verschiedene Quellnymphen.

11 f. *ἐνίζανον*, wie *ἐνήμεθα δ*, 272. Die meisten Handschriften lesen mit Zenodot *ἐφιζανον*. Sie setzten sich auf Bänke der Halle (denn an mehrere ist nicht zu denken). nicht im Sale, weil ihre Zahl zu gross ist. zu *γ*, 406.

13 f. *ἔνδον* (*Ψ*, 200), drinnen im. Zu *Διὸς* wird *δόμο* (*O*, 85) gedacht. vgl. *Z*, 47. 379. — *νηκούστησεν*, sonst *ἀνηκούστησεν* (*O*, 236). Ein *ἀνηκούστης*, *νηκούστης* liegt zu

ἴξε δ' ἄρ' ἐν μέσσοισι, Διὸς δ' ἐξείρετο βουλήν· Y
 τίπτ' αὐτ', Ἀργιζέραννε, θεοῦς ἀγορήνδε κάλεσσας; 16
 ἦ τι περὶ Τρώων καὶ Ἀχαιῶν μερμηρίζεις;
 τῶν γὰρ νῦν ἄγχιστα μάχη πόλεμος τε δέδηεν.
 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·
 ἔγρως, Ἐννοσίγαιε, ἐμὴν ἐν στήθεσι βουλήν, 20
 ὣν ἔνεκα ξυνάγειρα μέλουσί μοι ὀλλύμενοί περ.
 ἀλλ' ἦ τοι μὲν ἐγὼ μενέω πτυχι Οὐλύμποιο
 ἡμενος, ἐνθ' ὀρόων φρένα τέρφομαι οἱ δὲ δὴ ἄλλοι
 ἔρχεσθ', ὄφρ' ἂν ἴκησθε μετὰ Τρώας καὶ Ἀχαιοῦς,
 ἀμφοτέροισι δ' ἀρήγεθ', ὅπη νόος ἐστὶν ἑκάστον. 25
 εἰ γὰρ Ἀχιλλεύς οἶος ἐπὶ Τρώεσσι μαχεῖται,
 οὐδὲ μίννυθ' ἔξουσι ποδώκεα Πηλεΐωνα.
 καὶ δέ τέ μιν καὶ πρόσθεν ὑποτρομέεσxon ὀρώντες·
 νῦν δ', ὅτε δὴ καὶ θυμὸν ἑταίρου χόεται αἰνῶς,
 δεῖδω, μὴ καὶ τεῖχος ὑπὲρ μόρον ἐξαλαπάξῃ. 30
 ὡς ἔφατο Κρονίδης, πόλεμον δ' ἄλιαστον ἔγειρεν.

Grunde, vgl. ἀπιθεῖν von ἀπιθής.
 Zur Litotes zu K, 515. P, 1. Der
 Aorist plusquamperfektisch, zu A, 55.

15 f. ἐν μέσσοισι (T, 364), τοῖσι,
 mitten unter ihnen. — ἐρέεινεν,
 als Aeltester der Zusammenberufenen.
 — τίπτ' αὐτε, wie A, 202. —
 κάλεσσας, wie der Aorist regel-
 mässig bei τίπτε steht.

18. ἀγχιστα, ganz eben, wie
 ἄγγι τ, 301, ἀγγιμολον ξ, 410 zeit-
 lich stehen. — δέδηεν, präsentisch.
 vgl. M, 35. N, 736.

20 f. ἐν στήθεσι, εἰσοῦσαν. — ὣν
 ἔνεκα, den Grund (τά), weshalb. —
 μέλουσι, Τρώες, was freilich erst
 aus dem Folgenden sich ergibt.

22 f. πτυχι, umschreibend, wie
 ὄιον Ξ, 225. — τέρφομαι. Sonst
 sieht Zeus den Kampf vom Ide. —
 φρένα, Acc. der Beziehung (A 474).
 Seltner steht bei τέρφεσθαι θυμὸν
 (Φ, 45), am Ende des Verses θυμῶ
 (T, 313. π, 25), sonst auch φρεσί
 (T, 19. ε, 74), ἐνὶ φρεσὶ (Θ, 368).

24. μετὰ — Ἀχαιούς. vgl. 33. 38.

26 f. Die Freiheit, die er jetzt
 den Göttern gibt, soll den Troern
 zu Gute kommen, wenigstens hin-
 dern, dass alle vor Achilles fliehen.

28—30. Die fürchterliche Wuth
 des Achilleus spricht sich in der
 naiven Furcht des Zeus aus, er
 könne gar wider das Schicksal die
 Stadt erobern. — καὶ δέ τε. καὶ hat
 betheuernde Kraft, δέ τε schliesst
 hervorhebend an. — ὑποτρομέεσxon.
 vgl. K, 95. X, 241. zu Σ, 411. —
 V. 29 gehört καὶ, noch dazu,
 zu ἑταίρου χόεται, wie 30 zu
 τεῖχος ἐξαλαπάξῃ. — ὑπὲρ μόρον,
 wie ὑπέρομορα B, 155. ὑπὲρ μοῖραν
 336, ὑπὲρ αἴσαν Z, 487, ὑπὲρ Διὸς
 αἴσαν P, 321. zu II, 780. Aristarch
 schrieb ὑπέρομορον, wozu ὑπέρομορα
 keineswegs berechtigt. — Andere
 lasen hier noch die Verse:

Οὐ μὲν τοι μοῖο' ἐστὶν ἔτι ζωῶ
 Ἀχιλλῆος
 Ἥλιον ἐκπέρσαι εὐναιόμενον
 πολέθρον
 πέρσει δουράτεός θ' ἵππος καὶ
 μήτις Ἐπειοῦ.

[Die Begründung seiner Bewilli-
 gung, 26—30, könnte man für einen
 spätern Zusatz zu halten geneigt
 sein.]

31. ἄλιαστος (B, 797), entsetz-
 lich, eigentlich unvermeidlich.
 vgl. ἀνήκεστος E, 394.

βάν δ' ἴμεναι πόλεμόνδε θεοί, δίχα θυμὸν ἔχοντες, 20
 Ἥρη μὲν μετ' ἀγῶνα νεῶν καὶ Παλλὰς Ἀθήνη
 ἠδὲ Ποσειδάων γαίηοχος ἠδ' ἐριούνης
 Ἐρμείας, ὃς ἐπὶ φρεσὶ πενκαλίμησι κέκασται 35
 Ἥφαιστος δ' ἅμα τοῖσι κίε σθένει βλεμεαίνων,
 χολεύων, ὑπὸ δὲ κνήμαι ῥῶοντο ἀραιαί
 ἐς δὲ Τρώας Ἄρης κορυθαίολος, αὐτὰρ ἄμ' αὐτῷ
 Φοῖβος ἀκροσεκόμης ἠδ' Ἄρτεμις ἰοχέαιρα
 Αἰγύψιο τε Ξάνθος τε φιλομειδής τ' Ἀφροδίτη. 40
 εἰως μὲν ὃ ἀπάενυθε θεοὶ θνητῶν ἔσαν ἀνδρῶν,
 τῆος Ἀχαιοὶ μὲν μέγ' ἐκύδανον, οὐνεκ' Ἀχιλλεύς
 ἐξεφάνη, δηρὸν δὲ μάχης ἐπέπαντ' ἀλεγεινῆς·
 Τρώας δὲ τρόμος αἰνὸς ὑπήλυθε γυῖα ἕκαστον,
 δειδιότας, ὄθ' ὄρωντο ποδώκεα Πηλεῖωνα 45
 τεύχεσι λαμπόμενον, βροτολογίῳ ἴσον Ἄρηι.
 αὐτὰρ ἐπεὶ μεθ' ὄμιλον Ὀλύμπιοι ἦλυνθον ἀνδρῶν,

33—37. vgl. O, 213 ff.—ἀγὼν νεῶν (zu O, 428) von den schon aus dem Lager aufgebrochenen Achaïern, insofern sie diesem eben zunächst stehen. — ἐριούνης (ou statt o), Helfer, wie ἀκάκητα II, 185. vgl. 72. — ἐπὶ — κέκασται, eine der manchen bei Homer nur einmal vorkommenden Zusammensetzungen mit ἐπὶ, wie ἐπαγγέλλεσθαι, ἐπαγλαῖζεσθαι, ἐπιλάμπειν, ἐπιθαρσύνειν, ἐπιμηνίειν, ἐπιθνήειν. — βλεμεαίνων, glühend. zu Θ, 337. — χολεύων — ἀραιαί. Σ, 411.

38—40. κορυθαίολος (zu B, 816), nur hier Beiwort des Ares. Auch ἐγγέσπαλος (O, 605), λαοσσόος (P, 398) hätten in den Vers gepasst. — ἀκροσεκόμης, ungeschoren, heisst Phoibos nur hier. Sonst hat Ἀπόλλων ausser χρυσόσορος und den einmaligen Beiwörtern λυκηγενής und λαοσσόος nur solche, die ihn als Schützen bezeichnen. von denen aber hier keines in den Vers passte. Das voraussetzende κροσεκόμης ist gebildet wie περσέπολις; ε trat wohl durch Assimilation an die Stelle des ι (vgl. ἀλεξίκακος), da es sonst nur bei Bildungen vom Stamme steht, wie ἔλκεγιτων, λεγε-

ποιης. vgl. ἀκροσεκόμης. — Artemis und Leto wohnten auf Pergamos in demselben Tempel mit Apollon (E, 447 f.). — Xanthos ist der von den Troern besonders verehrte Flussgott. vgl. E, 77 f. Φ, 130 ff. Einl. S. 17. — Auch Aphrodite war eine Troische Göttin. Aineias ist ihr Sohn, Alexandros ihr Schützling.

41—78. Die Götter regen die Kämpfenden gegen einander auf. Zeus donnert. Poseidon erschüttert die Erde. Vier Götterpaare treten sich entgegen. Den Achilleus treibt es gegen Hektor.

42 f. τῆος (wie ἦος) statt des überlieferten τείως, τέως, woneben τόφρα δ' ohne Gewähr ist. zu N, 141. — κύδανον, waren stolz, von frohem Selbstbewusstsein, wie κύδει γαίω (A, 405). zu Σ, 73. — Nur schlecht bestätigt ist μέγα κύδανον. vgl. H, 127 μέγ' ἐγήθηεν an derselben Versstelle. — οὐνεκ' — ἀλεγεινῆς. Σ, 247 f.

44. H, 215. — νηήλυθε. zu Σ, 411.

46. vgl. P, 514. A, 295.

47 f. Gegensatz zu 41. — Der Nachsatz beginnt mit ὄρω. — ἔρις, μάχη. vgl. 55. Aehnlich ὄρω δ' ἀντή 374 (M, 377. O, 312) als Versschluss,

ὄρωτο δ' ἔρις κρατερή, λαοσσόος. αἶε δ' Ἀθήνη, Y
 σιᾶσ' ὅτε μὲν παρὰ τάφρον ὀρυκτὴν τείχεος ἐκτός,
 ἄλλοτ' ἐπ' ἀκτίων ἐριδούπων μακρὸν ἄντει 50
 αἶε δ' Ἄρης ἐτέρωθεν, ἐρεμνῇ λαίλαπι ἴσος,
 ὄξυ κατ' ἀκροτάτης πόλιος Τρώεσσι κελεύων,
 ἄλλοτε παρ Σιμόεντι θέων ἐπὶ Καλλικολώνη.
 ὡς τοὺς ἀμφοτέρους μάχαρες θεοὶ ὀτρύνοντες
 σύμβalon, ἐν δ' αὐτοῖς ἔριδα ὄγγνντο βαρείαν. 55
 δεινὸν δὲ βρόντησε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε
 ὑπόθεν αὐτὰρ ἐνερθε Ποσειδάων ἐτίναξεν
 γαῖαν ἀπειρεσίην ὄρεων τ' αἰπεινὰ κάρηρα.
 πάντες δ' ἐσσειόντο πόδες πολυπίδακος Ἴδησ
 καὶ κορυφαί, Τρώων τε πόλις καὶ νῆες Ἀχαιῶν. 60
 ἔδεισεν δ' ὑπένερθεν ἄναξ ἐνέρον Ἄιδωνεύς,
 δείσας δ' ἐκ θρόνου ἄλτο καὶ ἴαχε, μὴ οἱ ὑπερθεν
 γαῖαν ἀναρρήξειε Ποσειδάων ἐνοσίχθων,
 οἰκία δὲ θνητοῖσι καὶ ἀθανάτοισι φανείη
 σμερδαλέ, εὐρώεντα, τὰ τε στρυγέουσι θεοὶ περ. 65

der überall auf den Kampf geht. Die Göttin Ἔρις kann nicht gemeint sein, deren eigentliche Thätigkeit gerade das Schreien (*A*, 3 ff.), das hier den Kriegsgottheiten selbst (vgl. 358. *N*, 127 f.) zugeschrieben wird.

49 f. παρὰ — ἐκτός *I*, 68. — ἀκτίων, ἠϊόνων. vgl. *Σ*, 36. auch *M*, 284. Zum Gen. *X*, 153. Hier hallte eben der Schall lauter wieder. — μακρὸν ἄντει, als ob dem ἄλλοτε kein σιᾶσ' ὅτε vorhergegangen wäre. vgl. 52 f.

51—53. ἐρ. λαίλ. ἴσος, wie *M*, 375. κελαινῇ statt ἐρεμνῇ *A*, 747. — ὄξυ gehört zu κελεύων. vgl. *P*, 88 f. *Σ*, 71. — ἀκροτ. πόλ., Περγάμων. vgl. *A*, 508. *E*, 460. — Das Zweite schwebt 52 noch nicht vor, weshalb dort kein ὄτε, hier θέων den Gegensatz zum Stehen auf Pergamos hervorhebt. — Der Simoeis fließt an der nordwestlichen Seite der Stadt. — Statt θέων haben die meisten Handschriften mit Aristarch θεῶν, das mit Καλλικολώνη zu verbinden wäre, das doch 151 allein steht. — ἐπὶ bezeichnet die Rich-

tung, wie es bei ἔναϊ, ἐλθεῖν, ἰθύνειν u. ä. steht. Ueber die Καλλικολώνη, auf dem die den Troern günstigen Götter sitzen (151), vgl. Einl. S. 19 f.

54 f. τοὺς ἀμφοτέρους, Ἀχαιοὺς καὶ Τρώας. — σύμβalon, brachten an einander, ähnlich wie *Γ*, 70. *A*, 447. Anders *Π*, 565. zu *M*, 181. — ὄγγνντο, liessen losbrechen, während ὄγγνσθαι sonst nur vom Brechen der Wogen und vom Zersprengen steht.

56. vgl. *Θ*, 133.

57—59. Poseidon, der selbst zugegen, erscheint hier als ἐνοσίχθων. Dagegen regt er *Σ*, 392 f. beim Kampfe das Meer auf. — πόδες, der Fuss des Ide. vgl. 218. *B*, 824. Einl. S. 20 f.

61—65. ἔδεισεν. zu *A*, 33. — ἄλτο, wofür sonst ὄρωτο (*A*, 645. *Ω*, 515), was die Ausgabe von Massilia auch hier las. — ἴαχε hier mit Verletzung des Digamma. — μὴ, aus Furcht, dass. — Ueber die Vorstellung, dass der Sitz der Todten unter der Erde sei, vgl. *Z*, 19. *Ψ*, 100. zu *ω*, 1. — εὐρώεντα, geräumig, von εὐρός

τόσος ἄρα κτύπος ὄρτο θεῶν ἕριδι ξυνιόντων. 20
 ἦ τοι μὲν γὰρ ἔναντα Ποσειδάωνος ἀνακτος
 ἴστατ' Ἀπόλλων Φοῖβος, ἔχων ἰὰ πτερόεντα,
 ἄντα δ' Ἐνναλίιο θεά, γλανκῶπις Ἀθήνη
 Ἥρη δ' ἀντίστη χρυσηλάκατος, κελαδεινὴ 70
 Ἄρτεμις ἰοχέαιρα, κασιγνήτη Ἐκάτοιο
 Ἀητοὶ δ' ἀντίστη σῶκος ἐριούνιος Ἐρμῆς,
 ἄντα δ' ἄρ' Ἥφαιστοιο μέγας ποταμὸς βαθυδίνης,
 ὃν Ξάνθον καλέουσι θεοί, ἄνδρες δὲ Σκάμανδρον.
 ὧς οἱ μὲν θεοὶ ἄντα θεῶν ἴσαν. ἀντάρ Ἀχιλλεύς 75
 Ἐκτορος ἄντα μάλιστα λιλαιέτο δῆναι ὄμιλον
 Πριαμίδεω τοῦ γάρ ῥα μάλιστα ἐ θυμὸς ἀνώγει
 αἵματος ἄσαι Ἄρηα, ταλαύριον πολεμιστήν.
 Αἰνεῖαν δ' ἰθύς λαοσσόος ὄρσεν Ἀπόλλων
 ἀντία Πηλείωνος, ἐνήκε δέ οἱ μένος ἦν 80
 νίει δὲ Πριάμοιο Λυκάονι εἶσατο φωνήν.
 τῷ μιν εἰσιάμενος προσέφη Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων
 Αἰνεΐα, Τρώων βουληφόρε, ποῦ τοι ἀπειλαί,
 ἃς Τρώων βασιλεῦσιν ὑπέσχεο οἰνοποτάζων,
 Πηλείδεω Ἀχιλῆος ἐναντίβιον πολεμίζειν; 85

gebildet, wie *ζητοῖεις* von *ζῆτος*, nicht moderig, von *εὐρόως*. — *τά τε* — *θεοὶ περ* hebt den schauervollen Anblick weiter hervor; es bezieht sich, wie *τόν τε στυγέονα καὶ ἄλλοι* (*H*, 112. *O*, 167), auf das Subjekt, nicht auf die stehenden Beiwörter.

66. *θεῶν ἕρ. ξυν.* (*Φ*, 390), Gen. der Zeit. Aber von einem eigentlichen Kampfe der Götter ist hier keine Rede.

67 f. *μὲν γὰρ* bezieht sich erklärend auf *θεῶν ἕρ. ξυν.* — *ἔναντα*, nur hier (zu *O*, 320), wie auch *ἰὰ* statt *ἰούς*, vgl. *Π*, 773. — *Ἀπόλλων Φοῖβος*, ungewohnte Wortstellung.

70. *χρυσήλ., κελ.* *Π*, 183.

72. Vor das engverbundene *ἐριούνιος Ἐρμῆς* tritt noch das nur hier vorkommende *σῶκος*, kräftig (vgl. *σῶς*, *sa-nus*), wie *ζωατύς* (*Π*, 181). Andere deuten Retter, gleich *ἐριούνιος* (34).

74. Zur Göttersprache zu *A*, 403.

75. Ein eigentlicher Götterkampf (66) kommt hier gar nicht zum

Ausbruche; auch war die Aufforderung des Zeus auf einen solchen keineswegs gerichtet. — *ὄμιλον*, *Τρώων*. zu *A*, 209.

77 f. *τοῦ* hängt von *αἵματος* ab. — *αἵματος — πολεμιστήν.* *E*, 289. Ares wird selbst als blutdürstig gedacht. zu *N*, 444.

[Die ganze so manches Sonderbare enthaltende Stelle 33—78 ist spätere Eindichtung.]

79—111. *Apollon regt den Aineias gegen Achilleus auf.*

79 f. *ἰθύς*, geradeaus (99. *Ξ*, 403). — *λαοσσόος* (*N*, 128), nur hier Beiwort des Apollon. — *ἀντία Πηλείωνος*, dem Achilleus entgegen, vor dem Alle flohen. — *ἐνήκε*, wie *T*, 37.

81 f. vgl. *B*, 791. *Π*, 720. — Für *νίει* (*T*, 174. *Φ*, 141) lasen Andere *νίει*. — *Λυκάονι*, Sohn des Priamos und der Laothöe (*X*, 46 ff.). vgl. *T*, 333. *Φ*, 34 ff.

83 f. vgl. *E*, 180. *N*, 219 f. — *βασιλεῦσιν οἰνοποτάζων*, unter

τὸν δ' αὐτ' Αἰνείας ἀπαμειβόμενος προσέειπεν
 Πριαμίδη, τί με ταῦτα καὶ οὐκ ἐθέλοντα κελεύεις,
 ἀντία Πηλείωνος ὑπερθύμιοι μάχεσθαι;
 οὐ μὲν γὰρ νῦν πρῶτα ποδώκεος ἀντ' Ἀχιλλῆος
 στήσομαι, ἀλλ' ἤδη με καὶ ἄλλοτε δούρῳ φόβησεν
 ἐξ Ἴδης, ὅτε βουσὶν ἐπήλυθεν ἡμετέρησιν,
 πέρσε δὲ Λυρνησσὸν καὶ Πήδασον· αὐτὰρ ἐμὲ Ζεὺς
 εἰρούσαθ', ὅς μοι ἐπῶρσε μένος λαίψηρά τε γούνα.
 ἢ κ' ἐδάμην ὑπὸ χερσὶν Ἀχιλλῆος καὶ Ἀθήνης,
 ἢ οἱ πρόσθεν ἰούσα τίθει φάος ἢ δ' ἐκέλευεν
 ἔγχει χαλκίῳ Δέλεγας καὶ Τρῶας ἐναίρειν.
 τῷ οὐκ ἔστ' Ἀχιλλῆος ἐναντίον ἄνδρα μάχεσθαι
 αἰεὶ γὰρ πάρα εἰς γε θεῶν, ὅς λοιγὸν ἀμύνει.
 καὶ δ' ἄλλως τοῦ γ' ἰθὺ βέλος πέτετ', οὐδ' ἀπολήγει,
 πρὶν χροὸς ἀνδρομέοιο διελθεῖν. εἰ δὲ θεὸς περ
 ἴσον τείνειεν πολέμου τέλος, οὐ μὲ μάλα ῥέα
 νικήσει, οὐδ' εἰ παγχάλκεος εὐχεται εἶναι.

den Fürsten tafeln d. vgl. *Θ*, 229 ff. *οἰνοποτάζων*, wie nach einem Consonanten *εἰλαπινάζων* *Ξ*, 241, da *οἰνοποτάζειν* das Digamma hat. — *ἐπέσχεο*, *ὑπισχόμενος* *ἠπειλείς*, von anmassender Behauptung. vgl. *N*, 366. Herod. VII, 104. Das von Aristarch vorgezogene *ὑπίσχεο* ist nur Imperativ.

87 f. *ταῦτα* leitet, wie *τοῦτο M*, 69, sonst auch *τό, τό γε, τόδε*, den folgenden Inf. ein. Ganz so steht *ταῦτα Ψ*, 415 im Anfange des Verses. vgl. 129, 213. — *ὑπερθύμιοι*, ehrendes Beiwort. zu *B*, 746 vgl. auch zu *Σ*, 335.

90—93. *στήσομαι*, wenn ich deiner Aufforderung folge. Aehnlich steht das Fut. 102. *Γ*, 412. — *ἀλλ' ἤδη*. Schon habe ich nicht widerstehen können. — *ἡμετέρησιν* deutet auf die Herden seines Vaters. zu *E*, 313. — *πέρσε*. Auf dem Wege nach Lyrnessos traf er ihn im Gebirge. vgl. 188 ff. — *Πήδασον*. zu *Z*, 35. — *ἐπῶρσε*, zusandte, wie vom Schläfe *Z*, 429. Man erwartet eher *ἐνώρσε* (vgl. *B*, 451), das eine Handschrift bietet. vgl. *ἐνήκε, ἐμβαλε, ἐμπνευσε*. — *λαίψηρά γούνα*,

Schnelligkeit der Kniee; denn kaum kann *ἔθηκε* zeugmatisch ergänzt werden.

94—96. Mit Athenes Hülfe hätte er mich fast getödtet. — *φάος* hier vom Siege. zu *Z*, 6. — *ἐκέλευεν*. Sie hatte ihn zum Zuge gegen die Leleger (zu *K*, 429) getrieben. — *Τρῶας*. Lyrnessos war eine Troische Stadt.

97 f. *τῷ*, drum, das eigentlich auf das Vorhergehende zurückweist, wird allgemeiner 98 erklärt. — *αἰεὶ γὰρ—ἀμύνει*. vgl. *E*, 603.

99—102. Ich würde doch den Kampf mit ihm nicht scheuen, ständen ihm nicht die Götter zur Seite. — *καὶ* bethuernd im Anfange des Satzes. vgl. *A*, 213. *I*, 533. — *ἰθὺ* statt *ἰθύς*, wie auch *Ξ*, 403. — *διελθεῖν*, durchgehen, eindringen, wie 263. Andere lasen *διελθέμεν*, was einen weniger starken Satzschluss gibt. — *ἴσον τείν. πολ. τέλος*, gleich machte des Krieges Vollen dung (*Γ*, 291. *Π*, 630), Keinen bevorzugte. vgl. *N*, 359. zu *A*, 336. — *νικήσει*. zu 90. — *παγχάλκεος* (zu *Ξ*, 372), hier von der Unverletzlichkeit. vgl. *A*, 510. — *εὐχεται εἶναι, ἐστί*. Der Ind. Präs.

τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἄναξ, Διὸς υἱός, Ἀπόλλων 20
 ἦρως, ἀλλ' ἄγε καὶ σὺ θεοῖς αἰγιγενέτησιν
 εὖχεο καὶ δὲ σέ φασί Διὸς κούρης Ἀφροδίτης 105
 ἐκγεγάμεν, κείνος δὲ χειρείονος ἐκ θεοῦ ἔστιν
 ἢ μὲν γὰρ Διὸς ἔσθ', ἢ δ' ἐξ ἄλιου γέροντος.
 ἀλλ' ἰθὺς φέρε χαλκὸν ἀτειρέα, μηδέ σε πάμπαν
 λευγαλέοις ἐπέεσσιν ἀποτρεπέτω καὶ ἀρειῇ.
 ὣς εἰπὼν ἔμπνευσε μένος μέγα ποιμένι λαῶν 110
 βῆ δὲ διὰ προμάχων κεκορυθμένος αἰθιοπι χαλκῷ.
 οὐδ' ἔλαθ' Ἀγκίσαιο πάϊς λευκώλενον Ἥρην
 ἀντία Πηλείωνος ἰὼν ἀνὰ οὐλαμὸν ἀνδρῶν.
 ἢ δ' ἄμυδις στήσασα θεοὺς μετὰ μῦθον ἔειπεν
 φράζεσθον δὴ σφῶϊ, Ποσειδάων καὶ Ἀθήνη, 115
 ἐν φρεσὶν ὑμετέρησιν, ὅπως ἔσται τάδε ἔργα.
 Αἰνεΐας ὄδ' ἔβη κεκορυθμένος αἰθιοπι χαλκῷ
 ἀντία Πηλείωνος, ἀνῆκε δὲ Φοῖβος Ἀπόλλων.
 ἀλλ' ἄγεθ', ἡμεῖς πέρ μιν ἀποτροπῶμεν ὀπίσσω
 αὐτόθεν ἢ τις ἔπειτα καὶ ἡμείων Ἀχιλῆι 120
 παρσταίη, δοίη δὲ κράτος μέγα, μηδέ τι θυμῷ
 δενέσθω, ἵνα εἰδῆ, ὃ μιν φιλέουσιν ἄριστοι

nach οὐδ' εἰ, wie E, 645. Anders δ, 292 f.

104 f. ἦρως, Anrede, wie K, 416, mehrfach ἦρωες Λαναοί. — ἀλλά, wie O, 472. — καὶ σὺ, wie Achilleus. — αἰγιγενέτησιν, ewigseiend. zu B, 400. — φασί. zu T, 96.

108 f. ἰθύς, κείνον. vgl. E, 506. — λευγαλέος, wild, rauh. vgl. I, 119. — ἀρειῇ. zu P, 431.

110 f. O, 262. A, 495.

112—155. Poseidon beruhigt die durch Apollons Ermuthigung des Aineias erbitterte Here und führt die den Achaïern günstigen Gottheiten vom Kampfplatze. Auch die auf Troischer Seite stehenden Götter entfernen sich.

114. ἄμυδις (K, 300. N, 336) στήσασα, ἀολίσασα. Statt στήσασα las Zenodot καλέσασα. — θεοὺς, die den Achaïern günstigen (33—37). — μετὰ—ἔειπεν, αὐτοῖς. Da aber ein Dat. bei μετὰ — ἔειπεν sonst nie

fehlt, so ist wohl πρὸς statt μετὰ zu lesen. vgl. E, 189.

115 f. Hermes. Hephaistos und Skamandros werden nicht mit angeredet, weil sie von geringerer Bedeutung sind. — ὅπως — ἔργα, wie dieses (was eben geschieht) auslaufen wird. vgl. E, 3.

117 f. ὄδ', dort. — κεκ.—χαλκῷ und ἀντία Πηλ., wie 111. 113. — ἀνῆκε—Ἀπόλλων, statt eines Participialsatzes.

120—122. αὐτόθεν, αὐτοῦ. Homer hat es sonst nur in Verbindung mit ἐξ ἔδρης (T, 77) oder ἐδορέων (γ, 56) und ἐκ δίφροιο (φ, 420). — ἔπειτα καὶ, doch auch, im Gegensatz dazu, dass Apollon dem Achilleus beisteht. — μέγα κράτος, starke Obmacht, Sieg (Z, 387. N, 486. P, 206). — μηδέ—δενέσθω, nihil desit, Nichts gehe im Geiste ihm ab, in Bezug auf Muth und Kraft (μένος καὶ ἀλκή). vgl. Z, 265. N, 60.

ἀθανάτων, οἱ δ' αὐτ' ἀνεμώλιοι, οἳ τὸ πάρος περ
 Τρωσὶν ἀμύνουσιν πόλεμον καὶ δημοτῆτα.
 πάντες δ' Οὐλύμποιο κατήλθομεν ἀντιώοντες 125
 τῆσδε μάχης, ἵνα μὴ τι μετὰ Τρώεσσι πάθησιν
 σήμερον ὕστερον αὐτε τὰ πείσεται, ἅσσα οἱ αἶσα
 γινόμενον ἐπένησε λινα, ὅτε μιν τέκε μήτηρ.
 εἰ δ' Ἀχιλεὺς οὐ ταῦτα θεῶν ἐκ πεύσεται ὄμφης,
 δεῖσέτ' ἐπειθ', ὅτε κέν τις ἐναντίβιον θεὸς ἔλθῃ 130
 ἐν πολέμῳ χαλεποὶ δὲ θεοὶ φαίνεσθαι ἐναργεῖς.
 τὴν δ' ἡμῖβέτ' ἔπειτα Ποσειδάων ἐνοσίχθων
 Ἥρη, μὴ χαλέπαινε παρέκ νόον οὐδέ τί σε χρή.
 οὐκ ἂν ἐγὼ γ' ἐθέλομι θεοὺς ἔριδι ξυνελάσσαι.
 [ἡμέας τοὺς ἄλλους, ἐπεὶ ἡ πολὺ φέρτεροί εἰμεν.] 135
 ἀλλ' ἡμεῖς μὲν ἔπειτα καθεζόμεσθα κίοντες
 ἐκ πάτον ἐς σκοπιήν, πόλεμος δ' ἄνδρεςσι μελήσει.
 εἰ δέ κ' Ἄρης ἄρχῃσι μάχης ἢ Φοῖβος Ἀπόλλων,

123 f. οἱ δ', Gegensatz zu μιν—
 ἀθανάτων. — ἀνεμώλιος (zu A,
 355), nur hier von Personen, nicht-
 tig, schwach. — τὸ πάρος περ,
 bisher, so lange die Götter am
 Kampfe Theil nehmen durften. —
 πόλεμον καὶ δημοτῆτα, der Achäer.

125—128. πάντες, die den Achäern
 günstigen Götter. — ἀντιώοντες, von
 der Absicht, zu α, 25. — τι—πά-
 θῃσιν (A, 470), durch den Beistand
 der Troischen Götter. — αἶσα, wie
 μοῖρα Ω, 210. vgl. dagegen η, 197.
 — γινόμενον (bei der Geburt)
 — μήτηρ. η, 198.

129—131. ταῦτα, dass wir ge-
 kommen sind, um ihn zu schützen.
 — ὄμφης (B, 41), wie ὄψ H, 53,
 beide von demselben Stamme mit
 ἔπος. — χαλ. ἐναργεῖς. Schlimm
 ist das offenbare Erscheinen
 der Götter. vgl. A, 546. 589. —
 ἐναργεῖς. zu γ, 420. — φαίνεσθαι, Acc.
 der Beziehung, hier vom feindlichen
 Nahen. vgl. π, 161.

[Aristarch verwarf 125—128, als
 oben 26 ff. widersprechend, aber
 129 bezieht sich darauf. Der ganze
 Schluss der Rede von 125 an scheint
 späterer Zusatz. Des Poseidon Er-
 wiederung schliesst an 123 f. an.]

133. παρέκ νόον, unverstän-
 dig. Anders K, 391.

134—137. Sein eigener Vorschlag.
 — ἔριδι. zu A, 8. — τοὺς ἄλλους
 ist ein auffallender Zusatz zu θεοῖς.
 Es müsste dann statt ἡμέας doch
 wohl ἡμῖν stehen. Auch der Grund,
 dass sie die stärkern Götter seien,
 ist wunderlich. Der in manchen
 Handschriften fehlende eingeklam-
 merte Vers ist hier nach Θ, 211
 eingeschoben. — ἔπειτα, da, deutet
 die Rückbeziehung auf 134 an. —
 κίοντες steht, wie häufig, für sich
 allein; die beiden Ortsbestimmungen
 gehören zu καθεζόμεσθα. vgl. ζ,
 376. — πάτον, ὁδοῦ. vgl. Ζ, 202.
 — πόλεμος—μελήσει, in andern
 Gegensätze Ζ, 492.

138—143. Sollten aber Ares oder
 Apollon sich einmischen, so werden
 sie selbst nicht zurückbleiben und
 es soll diesen schlecht ergehen.

138. ἄρχῃσι, nicht ἄρχουσι, was
 die besten Handschriften mit Ari-
 starch und Herodian geben. Vom
 Plur. bei folgendem ἡ hat Homer
 kein Beispiel. Bei verbindenden Con-
 iunktionen steht die Mehrzahl so
 nur aus metrischer Noth. vgl. E, 774.

ἢ Ἀχιλλῆϊ ἰσχωσι καὶ οὐκ εἰδῶσι μάχεσθαι, 20
 αὐτίκ' ἔπειτα καὶ ἄμμι παρ' αὐτόφι νεῖκος ὀρεῖται 140
 φρυλόπιδος· μάλα δ' ὄκα διακρινθέντας ὡς
 ἄψ ἴμεν Οὐλυμπόνδε, θεῶν μεθ' ὀμήγηριν ἄλλων,
 ἡμετέρης ὑπὸ χερσῖν ἀναγκαίηφι δαμύντας,
 ὡς ἄρα φωνήσας ἠγήσατο Κρανοχαίτης
 τείχος ἐς ἀμφίχρον Ἡρακλῆος θεῖοιο, 145
 ὑψηλόν, τό ῥά οἱ Τρωῆες καὶ Παλλὰς Ἀθήνη
 ποίειον, ὄφρα τὸ κῆτος ὑπεκπροφυγῶν ἀλέαιτο,
 ὅσπότε μιν σέυαιτο ἀπ' ἠμόνος πεδίουδε.
 ἔνθα Ποσειδάων κατ' ἄρ' ἔξετο καὶ θεοὶ ἄλλοι,
 ἀμφὶ δ' ἄρ' ἄρρηκτον νεφέλην ὤμοισιν ἔσαντο. 150
 οἱ δ' ἐτέρωσε καθίζον ἐπ' ὄφρ' οἱ Καλλικολώνης
 ἀμφὶ σέ, ἦε Φοῖβε, καὶ Ἄρηα πολίπορθον.
 ὡς οἱ μὲν ῥ' ἐκάτερθε καθείατο μητιόοντες
 βουλὰς· ἀρχέμεναι δὲ δυσηλέγος πολέμοιο
 ὄκνεον ἀμφότεροι, Ζεὺς δ' ἡμενος ὑψὶ κέλενεν. 155
 τῶν δ' ἅπαν ἐπλήσθη πέδιον, καὶ λάμπετο χαλκῶ,

Erst 139 tritt der zusammenfassende Plur. ein.

140 f. παρ' αὐτόφι, παρ' αὐτοῖς, bei ihnen, gegen sie. vgl. *M*, 302. *N*, 42. — διακρινθέντας, αὐτούς, getrennt, dem Kampfe entsagend (vgl. 212. *I*, 98), steht für sich allein.

143. ἀναγκαίηφι, wofür sonst βίηφι und ἴφι stehen, von zwingender Gewalt. vgl. *II*, 826. Andere lasen das tautologische ἀνάγκη ἴφι.

145—148. ἀμφίχρον, rings ausgebreitet, ähnlich wie ἀμφιχέειν steht. vgl. ζ, 9. Diese sonst nicht erwähnte Mauer wird in der Nähe des Meeres gedacht. — Ἀθήνη, als Künstlerin und Beschützerin des Herakles, der die Königstochter Hesione dem Meerungeheuer entreissen sollte. zu *E*, 640. — ποίειον, plusquamperfektisch. — σέυαιτο, triebe, verfolgte, von der oft wiederholt gedachten Handlung. Subjekt ist κῆτος.

149 f. θεοὶ ἄλλοι, die den Achaiern günstigen. — ἀμφὶ — ὤμοισιν. vgl. *E*, 738. *A*, 527. *O*, 308. — ἀρρηκτος, undurchdringlich; nur hier

von einer Wolke. vgl. *Σ*, 343 ff. — ἔσαντο. vgl. *Σ*, 350. *K*, 177.

151 f. ὄφρ' οἱ, nur hier vom Hügel, wie supercilium. Ilios heisst davon ὄφρ' οἱ ἔσσα. *X*, 411. — Καλλι-*κο*. zu 53.—ἦε, Treffer. zu *O*, 365.

153—155. μητ. βουλ., Rath sinnend, was sie thun sollten. Gewöhnlich sagt man βουλὰς βουλεύειν. zu *K*, 147. — Der Scheu vor dem Kampfe gegen einander wird die Erlaubnis des Zeus entgegen gesetzt. — δυσηλέγος, bösqualend. zu *Θ*, 70. *N*, 97. — ἡμενος ὑψὶ, nicht Beiwort, wie ὑψίζυγος (zu *A*, 166). Er sass auf dem Olympos (22 f.). Anders π, 264. — κέλενε, plusquamperfektisch.

[Die ganze Ausführung 112—155 scheint Eindichtung, wohl desselben Rhapsoden, dem 53—78 angehören.]

156—198. Den ihm entgegentretenden Aineias sucht Achilleus vom Kampfe zurückzuschrecken.

156—158. τῶν, der Achaiern und Troer, wozu näher ausführend ἀνδρῶν ἢ δ' ἵππων (sonst steht αὐτοὶ statt ἀνδρες. vgl. *B*, 466. 762. *A*,

ἀνδρῶν ἢ δ' ἵππων κάρκαιρε δὲ γαῖα πόδεσσι
 ὀρνυμένων ἀμυδῖς. δύο δ' ἄνδρες ἔξοχ' ἀριστοὶ
 ἐς μέσον ἀμφοτέρων συνίτην μεμαῶτε μάχεσθαι,
 Αἰνείας τ' Ἀγχισιδάης καὶ δῖος Ἀχιλλεύς. 160
 Αἰνείας δὲ πρῶτος ἀπειλήσας ἐβεβήκει,
 νευστάζων κόρυθι βριαρῇ ἅτὰρ ἀσπίδα θοῶριν
 πρόσθεν ἔχε στέρνοιο, τίναςσε δὲ χάλκεον ἔγχος.
 Πηλείδης δ' ἑτέρωθεν ἐναντίον ὄρωτο, λέων ὡς
 σίντης, ὃν τε καὶ ἄνδρες ἀποκτάμεναι μεμάσιν 165
 ἀγρόμενοι, πᾶς δῆμος· ὁ δὲ πρῶτον μὲν ἀτίζων
 ἔρχεται, ἀλλ' ὅτε κέν τις ἀρηιθῶον αἰζηῶν
 δουρὶ βάλλῃ, ἐάλη τε χανῶν, περὶ τ' ἀφρὸς ὀδόντας
 γίνεται, ἐν δὲ τέ οἱ κραδίη στένει ἄλκιμον ἦτορ,
 οὐρῇ δὲ πλευρὰς τε καὶ ἰσχία ἀμφοτέρωθεν 170
 μαστίεται, ἐξ δ' αὐτὸν ἐποτρύνει μάχεσθαι
 γλανκίῳ δ' ἰθὺς φέρεται μῆνι, ἦν τινα πέφνη
 ἀνδρῶν, ἢ αὐτὸς φθίεται πρῶτω ἐν ὀμίλῳ
 ὡς Ἀχιλῆ' ὄτρυνε μένος καὶ θυμὸς ἀγήνωρ
 ἀντίον ἐλθέμεναι μεγαλήτορος Αἰνείαιο. 175
 οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
 τὸν πρότερος προσέειπε ποδάραξ δῖος Ἀχιλλεύς·

525) erst sehr spät hinzutritt. —
 χαλκῶ. vgl. B, 457 f. T, 362 f.
 Erzschmuck wird sonst bei Pferden
 nicht erwähnt. — *καρκ* - *αἰρεῖν*,
 krachen, onomatopöetisch, Franz.
craquer, Engl. *crack*, wie *zova-*
βίξειν B, 466. vgl. T, 363.

159. Z, 120.

161 f. ἀπειλήσας (ein ἀπειλῶν
 kennt Homer nicht, zu A, 331) wird
 ausgeführt 162 f. — νευστάζων.
 vgl. X, 314 f., auch N, 805. O, 609.

164—175. Den Vergleichungspunkt
 bildet die gierige Kampfwuth (μέ-
 νει 172). — καί bezeichnet die Bezieh-
 ung auf σίντης, Räuber (zu A,
 481). — Durch πᾶς δῆμος wird
 ἄνδρες ἀγρόμενοι näher ausgeführt.
 — ἀτίζειν, Weiterbildung von ἀτί-
 ειν, despiciere. — ἀρηιθ. αἰζ. zu
 B, 660. A, 280. — Der Nachsatz
 beginnt mit ἐάλη (zu N, 408). —
 κραδίη, στήθεσιν. — ἐξ, nur noch
 Q, 134, wie ἐοί nur N, 495. δ, 38.

— ἐποτρύνει μάχ. Durch das Schla-
 gen mit dem Schweife scheint er
 sich selbst zum Kampfe zu treiben.
 Daher nannten Spätere den Löwen-
 schweif *ἀλκαία* (Ermuthiger), ja
 man glaubte, der Löwe habe daran
 wirklich eine Art Stachel. — Erst
 beim Anstürmen (ἰθὺς φέρεται. vgl.
 O, 743) wird seiner glühenden Augen
 gedacht. — μῆνι, in Kampf-
 wuth (E, 136. H, 210). — φθίεται.
 zu I, 409. — ἢ-ὀμίλῳ. vgl. zu II,
 753 f. auch M, 305 f. — Hes. Scut.
 429—431 sagt von dem seine Beute
 zerreisenden Löwen:
 Ἐν μένος δ' ἄρα τοῦ γε κε-
 λαινὸν κίμπλαται ἦτορ·
 γλανκίῳ δ' ὄσσοις δεινὸν
 πλευρὰς τε καὶ ὤμων
 οὐρῇ μαστίῳν ποσσὶ γλάφει.
 Aehnlich daselbst 389 f. vom Eber:
 Ἀφρὸς δὲ περὶ στόμα μαστιγῶντι
 λείβεται.
 176 f. vgl. Z, 121 f.

Αἰνεΐα, τί σὺ τόσσον ὄμιλον πολλὸν ἐπελθὼν 20
 ἔστης; ἢ σέ γε θυμὸς ἐμοὶ μαχέσασθαι ἀνώγει
 ἐλπόμενον Τρώεσσιν ἀνάξειν ἱπποδάμοισιν 180
 τιμῆς τῆς Πριάμου; ἀτὰρ εἰ κεν ἔμ' ἐξεναρίξῃς,
 οὐ τοι τούνεκά γε Πρίαμος γέρας ἐν χειρὶ θῆσει
 εἰσὶν γάρ οἱ παῖδες, ὃ δ' ἔμπεδος οὐδ' ἀείφρων.
 ἦ νὺ τί τοι Τρώες τέμενος τάμον ἔξοχον ἄλλων,
 καλὸν φνταλιῆς καὶ ἀρούρης, ὄφρα νέμῃαι, 185
 αἶ κεν ἐμὲ κτεινῆς; χαλεπῶς δέ σ' ἔολπα τὸ ὄξεϊν.
 ἦδῃ μὲν σέ γέ φημι καὶ ἄλλοτε δουρὶ φοβῆσαι.
 ἦ οὐ μέμνη, ὅτε πέρ σε βοῶν ἀπο μῶνον ἐόντα
 σεῦα κατ' Ἰδαίων ὄρέων ταχέεσσι πόδεσσι
 καρπαλίμως; τότε δ' οὐτι μετατροπαλίξειο φεύγων. 190
 ἐνθεν δ' ἔς Λυρνησοῦν ὑπέκφυγες; αὐτὰρ ἐγὼ τῆν
 πέρσα μεθορηθεὶς σὺν Ἀθήνῃ καὶ Διὶ πατρὶ,
 ληιάδας δὲ γυναῖκας ἐλεύθερον ἤμαρ ἀπούρας
 ἦγον· ἀτὰρ σὲ Ζεὺς ἐρρύσατο καὶ θεοὶ ἄλλοι.
 ἀλλ' οὐ νῦν σε ὀύεσθαι οἶομαι, ὥς ἐνὶ θυμῷ 195
 βάλλειαι. ἀλλὰ σ' ἐγὼ γ' ἀναχωρήσαντα κελεύω
 ἐς πληθὺν ἰέναι, μηδ' ἀντίος ἴστασ' ἐμεῖο,
 πρὶν τι κακὸν παθέειν· ὄεχθῆν δέ τε νῆπιος ἔγνω.

178. τί — ἔστης. vgl. Z, 125. —
 τόσσον πολλόν, so sehr weit,
 wie sonst τόσον und πολλόν, auch
 πολὺ allein, stehen. — ὄμιλον, aus
 dem Haufen hervor. Der Gen.,
 wie in *στιαθμοῖο δῖεσθαι* M, 304.
 — Auf ἐλθὼν liegt der Nachdruck.

178—183. Lässt du dich etwa
 durch die Hoffnung, in Ilios zu
 herrschen, dazu verleiten? — ἀνά-
 ξειν, mächtig zu werden, wie
 ω, 30. — τιμῆ, von der Königswürde,
 wozu τῆς Πριάμου erklärend hinzu
 tritt. — ἔμπεδος, φρένας, bei
 Sinnes. vgl. Z, 352. — ἀείφρων
 (von αἴσις, vom Stamme α, von
 dem ἀε—σα), gewöhnlich leicht-
 sinnig (zu ο, 470), hier verrückt.

184—186. Oder haben sie dir,
 gleich einem Könige, ein Grundstück
 für deinen Sieg über mich ausge-
 setzt? vgl. I, 578 ff. — τέμενος—
 νέμῃαι gehört zusammen. vgl. Z, 194f.
 — ἔολπα, vom Fürchten. zu O, 110.

[180—186 verwarf Aristarch mit
 Recht als des Dichters unwürdig
 und hier unpassend. So erst erhält
 auch 179 den passenden Sinn, dass
 Achilles es kaum für möglich hält,
 Aineias wolle mit ihm den Kampf
 wagen.]

187. φημί, entweder umschreibend
 (B, 129. E, 103. Z, 206) oder ich
 meine (O, 229).

188—194. vgl. 90—96. — ἦ οὐ
 μέμνη, wie O, 18. — μετατροπα-
 λίζεσθαι, verschieden von ἐντροπα-
 λίζεσθαι (zu Z, 496). — σὺν—πατρὶ.
 vgl. A, 736. Athene ist *λαοσσόος*
 und besonders *ληϊτις, ἀγελειή*. —
ληιάς, geraubt (von *ληϊς*), wofür
 schon bei Herodot *αἰχμαλωτός*. Ho-
 mer umschreibt sonst (Σ, 28). vgl.
δουρικτητός I, 343. — Ζεὺς καὶ
 θεοὶ ἄλλοι mit zwischentretendem
 Zeitwort. zu ι, 479. vgl. dagegen 320.

195—198. ὀύεσθαι, Δία. — ἀλλὰ
 σ' — ἔγνω P, 30—32. Aristarch

τὸν δ' αὖτ' Αἰνείας ἀπαμείβετο φώνησέν τε· Υ
 Πηλείδῃ, μὴ δὴ μ' ἐπέεσσι γε νηπύτιον ὄσ 200
 ἔλπεο δειδίξεσθαι, ἐπεὶ σάφα οἶδα καὶ αὐτός
 ἡμῖν κερτομίας ἦδ' αἰσὺλα μυθήσασθαι.
 ἴδμεν δ' ἀλλήλων γενεήν, ἴδμεν δὲ τοκῆας,
 πρόκλυτ' ἀκούοντες ἔπεα θνητῶν ἀνθρώπων·
 ὄψει δ' οὐτ' ἄρ' παρ' οὐδ' ἐμοὺς ἴδες, οὐτ' ἄρ' ἐγὼ σοὺς. 205
 φασὶ σὲ μὲν Πηλῆος ἀμύμονος ἔκγονον εἶναι,
 μητρὸς δ' ἐκ Θέτιδος, καλλιπλοκάμου ἁλοσούδνης·
 αὐτὰρ ἐγὼν υἱὸς μεγαλήτορος Ἀγχίσαιο 200/9 ὑδὲ ἀσπίδ' 214, 70
 εὔχομαι ἐκγεγάμεν, μήτηρ δέ μοι ἐστ' Ἀφροδίτη. 367
 τῶν δὴ νῦν ἕτεροὶ γε φίλον παῖδα κλαύσονται 210
 σήμερον· οὐ γάρ φημ' ἐπέεσσι γε νηπυτίοισιν
 ὣδε διακρωθέντε μάχης ἕξ ἀπονέεσθαι.
 εἰ δ' ἐθέλεις καὶ ταῦτα δαήμεναι, ὄφρ' εὖ εἰδῆς

verwarf diese zum Abschluss der Rede unentbehrlichen Verse, an die Aineias (200 ff.) gerade anknüpft.

199—258. Aineias weist die Einschüchterung des Achilleus muthig zurück und erklärt sofort den Kampf beginnen zu wollen.

200—202. Ich lasse mich nicht wie ein Kind ängstigen. vgl. *H*, 235 f. Homer schrieb wohl με ἐπεεσσι. — νηπύτιος, wohl eigentlich, wie infans, nicht sprechend (vgl. ἡπύειν, ἡπύτα), steht geradezu für Kind, wie τηλύγετος *N*, 470. vgl. auch *A*, 389. — In der Rede des Achilleus sieht er nur Spott und Frevelmuth. — αἰσὺλος, schändlich, kommt von einem αἰσίς, vom Stamme αἰδ (vgl. αἰδώς). wie ἀήσυλος von ἀήσις (zu *E*, 876). [Sollte aber nicht etwa αἰσίμα zu lesen sein, so dass neben κερτομίας parallel das Ziemliche träte? vgl. *Z*, 46.]

203—212. Wir sind beide Söhne von Göttinnen. Eine derselben wird heute ihren Sohn beweinen.

203—205. Zur Wiederholung von ἴδμεν zu *Σ*, 476 f. — τοκῆες, hier von den Voreltern, wie *η*, 54. — πρόκλυτος, nur hier, aus der Ferne vernommen, wenn nicht

ein verstärktes κλυτός. vgl. πρόπας. — ἀκούοντες, bis zur Gegenwart. zu *β*, 118. — ἔπεα, Sage, nur hier; κλέ' ἀνδρῶν ist der Sang von den Männern. — ὄψεις, Blick, wie *ψ*, 94.

206—209. Von den Voreltern geht er zu den Eltern über. — φασί. zu *T*, 96. — ἁλο-σούδη, die Meerentsprossene. Ein σούδνης, ἔγγονος, wird angeführt, das, wie *υ*ς, ein σ verloren hat. Die Wurzel ist dieselbe wie in υἱός. vgl. ἔχιδνα, ἀράχιδνα.

210—212. ἕτεροι, die einen, das eine Elternpaar. — κλαύσονται σήμερον, werden heute beweinen, im Sinne von verlieren, da wenigstens Peleus die Kunde erst später empfangen wird. — Das apostrophirte φημ' nur hier. Der Dichter schrieb wohl φημι ἐπεεσσι. vgl. 200. — ὣδε weist auf ἐπ. νηπυτ. zurück. — διακρωθ., wie 141. — μάχης ἕξ, wie *Π*, 252. vgl. *E*, 763. Sonst steht im Verschlusse μάχης mit einem Casus von ἐκροστήσας. vgl. das Register unter ἐκροστήειν.

213—243. Aineias gibt ausführlich seinen Stammbaum an.

213 f. *Z*, 150 f., wo καὶ ταῦτα passender steht.

ἡμετέραν γενεήν· πολλοὶ δὲ μιν ἄνδρες ἴσασιν. 20
 Λάρδανον αὖ πρῶτον τέκετο νεφεληγερέτα Ζεὺς, 215
 κτίσσε δὲ Λαρδανίην, ἐπεὶ οὐπὼ Ἴλιος ἰρή
 ἐν πεδίῳ πεπόλιστο, πόλις μερόπων ἀνθρώπων,
 ἀλλ' ἔθ' ὑπωρείας ᾗχεον πολυπίδακος Ἴδης.
 Λάρδανος αὖ τέκεθ' υἱὸν Ἐριχθόνιον βασιλῆα,
 ὃς δὴ ἀρνεϊότατος γένετο θνητῶν ἀνθρώπων. 220
 τοῦ τρισχιλίου ἵπποι ἔλος κἀτά βουκολέοντο
 θήλειαι, πόλοισιν ἀγαλλόμεναι ἀταλῆσιν.
 τάων καὶ Βορέης ἠράσσατο βοσκομενάων,
 ἵππων δ' εἰδάμενος παρελέξατο κvanoχαίτη
 αἰ δ' ὑποκνυόμεναι ἔτεκον δυοκαίδεκα πόλους. 225
 αἰ δ' ὅτε μὲν σκιρτῶεν ἐπὶ ζειδωρον ἄρουραν,
 ἄκρον ἐπ' ἀνθερίκων καρπὸν θέον, οὐδὲ κατέκλων
 ἀλλ' ὅτε δὴ σκιρτῶεν ἐπ' εὐρέα νῶτα θαλάσσης,
 ἄκρον ἐπὶ ὄηγινα ἀλὸς πολιοῖο θέεσκον.
 Τρωᾶ δ' Ἐριχθόνιος τέκετο Τρώεσσιν ἀνακτα 230
 Τρωὸς δ' αὖ τρεῖς παῖδες ἀμόμονες ἐξεγένοντο,
 Ἴλὸς τ' Ἀσάρακος τε καὶ ἀντίθεος Γανυμήδης,
 ὃς δὴ κάλλιστος γένετο θνητῶν ἀνθρώπων
 τὸν καὶ ἀνηρείψαντο θεοὶ Διὶ οἰνοχοεῖν

215: αὖ, da, wie es am Anfange der Rede A, 362 steht. Aehnlich αὖτε A, 202. B, 370. Ψ, 778. Jede Anknüpfung fehlt Z, 152. — πρῶτον, wie N, 450.

217. πόλις μερ. ἀνθρ., wie sonst ἀνδρῶν zu πόλις, βοιωτῶν zu ἄστυ hinzugefügt wird. vgl. o, 384. 492. — μερόπων, sterblich, zu A, 250.
218. Einl. S. 20 f. — ὑπωρείας, zu Ξ, 307. vgl. 59.

219. αὖ weist zurück. Wo der Vers es gestattet, tritt in diesem Falle noch δέ voran. vgl. N, 451.

220—222. ἀρνεϊός, φη macht immer Position. — ἔλος, Niederung. vgl. A, 483. — βουκολέοντο, βόσκοντο (vgl. 223. II, 151). — ἀταλῆσιν, zu Σ, 567.

223—225. vgl. II, 150 f. — τάων, natürlich einen Theil derselben. — τέκεθ' statt τέκεν vor einem Acc. auf ν. — καὶ drückt die Rückbeziehung aus, wie 234. zu P, 277.

Σ, 50. — κvanoχαίτης, kein stehendes Beiwort. Von den Mähnen des Pferdes, nicht des Löwen, braucht Homer χαίται (Z, 509).

226—229. Das viermalige ἐπὶ ist über (darüber hin). Von Iphiklos sagte Hesiod:

Ἄκρον ἐπ' ἀνθερίκων καρπὸν θέον οὐδὲ κατέκλα,

ἀλλ' ἐπὶ πνυραμῖνων ἀθέρων φοίτασκε πόδεσσιν,

und er schloss: καὶ οὐ σινέσκετο καρπὸν. vgl. Verg. Aen. VII, 808—811. — Weil ἄκρον bei Homer nie adverbial ist und der Gleichmässigkeit wegen ist ὄηγινα statt des überlieferten ὄηγιμος zu schreiben trotz des Hiatus, der nicht stärker, wie in μάλιστα Ἀλεξάνδρῳ A, 96. zu II, 848. T, 194.

230 f. ἀναξ mit dem Dat. zu E, 546. — ἐξεγένοντο, wie 305. E, 637. Mit dem Dat. Ξ, 115.

234 f. καὶ. zu 223. — ἀνηρείψαντο,

219

vgl. τέκετο

230.

κάλλεος εἴνεκα οἶο, ἵν' ἀθανάτοισι μετεῖη. Υ
 Ἴλος δ' αὖ τέκεθ' υἷον ἀμόμονα Λαομέδοντα, 236
 Λαομέδων δ' ἄρα Τιθωνὸν τέκετο Πριάμῳ τε
 Λάμπρον τε Κλυτίον θ' Ἰκετιάονά τ', ὄζον Ἄρηος.
 Ἀσάρακος δὲ Κάπρον, ὃ δ' ἄρ' Ἀγχίστην τέκε παῖδα
 αὐτὰρ ἔμ' Ἀγχίστην, Πριάμος δ' ἔτεχ' Ἐκτορα δῖον. 240
 ταύτης τοι γενεῆς τε καὶ αἵματος εὐχομαι εἶναι.
 Ζεὺς δ' ἀρετῆν ἀνδρεσσιν ὀφέλλει τε μινύθει τε,
 ὅπως κεν ἐθέλῃσιν ὃ γὰρ κάρτιστος ἀπάντων.
 ἀλλ' ἄγε μηκέτι ταῦτα λεγόμεθα νηπύτιοι ὥς,
 ἔστασ' ἐν μέσῃ δόμῳ δηιοτῆτος. 245
 ἔστι γὰρ ἀμφοτέροισιν ὀνειδέα μνησασθαι
 πολλὰ μάλ' οὐδ' ἂν νηὺς ἑκατόζυγος ἄχθος ἄροιο.
 στρεπτή δὲ γλῶσσ' ἐστὶ βροτῶν, πολέες δ' ἐνὶ μῦθῳ
 παντοῖοι, ἐπέων δὲ πολὺς νομὸς ἔνθα καὶ ἔνθα.
 ὄπποῖόν κ' εἴρησθα ἔπος, τοῖόν κ' ἐπακούσῃς. 250
 ἀλλὰ τί ἢ ἔριδας καὶ νεῖκεα νῶν ἀνάγκη

entführten. Die Odyssee braucht es von ἄρπυιαι und θύελλαι. — θεοί, insofern es als Beschluss der Götter erscheint. Nach E, 265 f. gab Zeus dem Vater als Ersatz göttliche Pferde. Διὶ gehört zu οἰνοχοεύειν (zu A, 3). — ἵν' ἀθανάτοισι μετεῖη deutet auf seine Anwesenheit beim Göttermale. zu A, 2.

237. Τιθωνός, später Gatte der Eos. zu A, 1.

238. Γ, 147.

240. Von den Enkeln des Assarakos nennt er nur den ältesten Sohn des Priamos, den ersten Helden von Ilios, dem er sich nicht ohne Selbstbewusstsein zur Seite stellt.

241. Z, 211.

242 f. Aber freilich kommt es nicht allein auf edle Abkunft, sondern vor allem auf des Zeus Gunst an. vgl. O, 490 ff. II, 689 ff.

244 f. vgl. N, 292 f. — δόμῳ δηιοτῆτος, Treffen des Kampfes, wie μάχη (oder πόλεμος) καὶ δηιοτής, φνλοπις (oder νεῖκος) πολέμοιο, ἔρις ἄρης.

[Die ganze Stelle von 203—245 stört den Zusammenhang, vernich-

tet die Kraft und Bedeutung der Rede, und ist demnach wohl später eingeschoben, wie jetzt auch La Roche annimmt.]

246—249. Schmähungen vorzubringen hält nicht schwer. — οὐδ' — ἄροιο. So viele gibt es. Der Ausdruck ist stark hyperbolisch. — ἑκατόζ., stärker als πολύζυγος B, 293. Die Schiffe der Boioter hatten 120 Mann (B, 509 f.); sonst kommen Kriegsschiffe mit fünfzig, sonstige Reiseschiffe mit zwanzig Mann vor. Verfärrt auch Homer mit seinen Zahlen willkürlich, so wird er doch bei der Bestimmung der Ruderer wirkliche Verhältnisse nicht unberücksichtigt gelassen haben. vgl. zu θ, 35. — ἄροιο, trüge. zu α, 390. — νομός, Weide, bildlich, wie wir Feld, die Römer campus, arena brauchen. — ἔνθα καὶ ἔνθα, genauer ἀμφοτέροισι. zu E, 223.

250. Hesiod Erg. 721: Εἰ δὲ κακὸν εἴπῃς, τάχα κ' αὐτὸς μείζον ἀκούσῃς. Der Vers passt hier weniger und ist wohl später eingeschoben.

251—256. Warum sollen wir es wie streitende Weiber machen? —

νεικεῖν ἀλλήλοισιν ἐναντίον, ὥστε γυναῖκας, 20
 αἶ τε χολωσάμεναι ἔριδος πέρι θυμοβόροιο
 νεικεῦσ' ἀλλήλοισι μέσσην ἐς ἄγριαν ἰούσαι,
 πολλά τ' ἔόντα καὶ οὐκί' χόλος δέ τε καὶ τὰ κελεύει. 255
 ἀλκῆς δ' οὐ μ' ἐπέεσσιν ἀποτρέφεις μεμαῶτα,
 πρὶν χαλκῷ μαχέσασθαι ἐναντίον. ἀλλ' ἄγε θάσσοιν
 γευσόμεθ' ἀλλήλων χαλκήρεσιν ἐγγεήσωιν.

ἦ ῥα καὶ ἐν δεινῷ σάκει ἤλασεν ὄβριμον ἔγχος,
 σμερδαλέω· μέγα δ' ἀμφὶ σάκος μύκε δουρὸς ἀκωκῆ. 260
 Πηλεΐδης δὲ σάκος μὲν ἀπὸ ἔο χειρὶ παχείῃ
 ἔσχετο ταρβήσας· φάτο γὰρ δολιχόσκιον ἔγχος
 ῥέα διελεύσεσθαι μεγαλήτορος Αἰνείαιο,
 νήπιος· οὐδ' ἐνόησε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,
 ὡς οὐ ῥηίδι ἐστὶ θεῶν ἐρικυδέα δῶρα 265
 ἀνδράσι γε θνητοῖσι δαμῆμεναι οὐδ' ὑποείκειν.
 οὐδὲ τὸτ' Αἰνείαιο δαίφρονος ὄβριμον ἔγχος
 ῥῆξε σάκος· χρυσὸς γὰρ ἐρύκακε, δῶρα θεοῖο·

νῶν ἀνάγκη (ἐστί), wie *χρῆ* steht.
 — *νεικεῖα νεικεῖν*, wie *βουλάς βου-
 λεύειν*; das vorhergehende synonyme
ἔριδος schwebt nicht mehr vor. Re-
 gelrecht stände *προφέρειν*. Statt
νεικεῖα lasen andere nicht unpassend
ονείδεα. — *γυναῖκας*, als ob *ἡμέας*
χρῆ vorhergegangen wäre. — *ἔριδος*
πέρι, des Zankes wegen. zu *H*,
 210. — *νεικεῦσ'*, prägnant, im
 Streite vorbringen. — *οὐκί*,
ἔόντα. Unsere Lesart scheint die
 Aristarchs gewesen zu sein; denn die
 Berichte darüber sind verworren.
 Nach Bekker las er *τὰ δ' οὐκί*, nach
 Ribbeck gar *πόλλ', ἃ τ' εἰοικε καὶ*
οὐκί. Andere hatten *πόλλ' ἔτεά τε*,
 wobei die Auslassung des *ἔτεά* gar
 hart ist. Ganz anderer Art sind *B*,
 300. *O*, 137. — *τὰ κελεύει*, *τὰ οὐκ*
ἔόντα νεικεῖν. — Aristarch verwarf
 die Verse, die freilich anstößig
 sind, wenn man 244 f. beibehält.

256—258. Seiner Abmahnung ge-
 genüber erklärt er sofort den Kampf
 beginnen zu wollen, wie ähnlich
 Hektor *H*, 242 f. — *ἀλκῆς, μάχης*,
 eigentlich von der Bethätigung der
 Kraft. vgl. *M*, 249. — *γεύεσθαι*,
 wie *Ψ*, 804 und oft bei Herodot

πειραῖσθαι ἀλλήλων. Anderer Art
 sind *Φ*, 61. v, 181.

259—340. Kampf zwischen Aineias
 und Achilleus, der mit dem Tode
 des Erstern geendet haben würde,
 hätte nicht Poseidon diesen entrückt.
 Poseidon mahnt den Aineias, sich
 nicht mehr mit Achilleus zu messen.

259 f. vgl. *H*, 244 f., wo der
 Schild gleichfalls *δεινόν* heisst, was
 hier durch *σμερδαλέον* verstärkt
 wird. — *μέγα ἀμφι-μύκε*, laut
 dröhnte um her. vgl. *M*, 460.

261 f. vgl. *N*, 163 f. — *φάτο*,
 meinte, hier von der Furcht. vgl.
O, 251. — *διελεύσεσθαι*, werde
 eindringen. wie 100.

265 f. vgl. *K*, 402 f. — *οὐ ῥηΐδια*.
 Litotes. vgl. unten 362 f. zu *O*, 11.
 — *δαμῆμεναι*. Der Inf., wie *K*, 403.
 — Zu *οὐδ' ὑποείκειν (αὐτοῖς)* hat man
 zeugmatisch *φιλεῖ* hinzuzudenken.
 Vermuthen könnte man *ὑποείκει*.

267 f. vgl. *Γ*, 348. — *οὐδέ*, so
 auch nicht. — *τότε*, ähnlich wie
O, 534. — *χρυσός*, der Schild selbst.
 vgl. *Φ*, 165, auch *Θ*, 43. — *δῶρα*,
 von dem einen Schilde. zu *A*, 14.
B, 321.

ἀλλὰ δύο μὲν ἔλασσε διὰ πτύχας, αἱ δ' ἄρ' ἔτι τρεῖς Y
 ἦσαν, ἐπεὶ πέντε πτύχας ἤλασε Κυλλοποδίων, 270
 τὰς δύο χαλκείας, δύο δ' ἔνδοθι κασσιτέριοι,
 τὴν δὲ μίαν χρυσήν τῇ ῥ' ἔσχετο μείλιον ἔγχος.
 δευτέρως αὐτ' Ἀχιλεὺς προΐει δολιχόσκιον ἔγχος,
 καὶ βάλεν Αἰνεΐαιο κατ' ἀσπίδα πάντοσ' ἕισθην,
 ἄντ' ὑπο πρώτῃν, ἣ λεπτότατος θῆε χαλκός, 275
 λεπτοτάτῃ δ' ἐπέην ῥινὸς βοός· ἣ δὲ διαπρό
 Πηλιάς ἤϊξεν μελίη, λάκε δ' ἀσπίς ὑπ' αὐτῆς.
 Αἰνεΐας δ' ἔαλλε καὶ ἀπὸ ἔθεν ἀσπίδ' ἀνέσχευ
 δεΐσας· ἔγχει δ' ἄρ' ὕπερ νότου ἐπὶ γαίῃ
 ἔστη ἱεμένη, διὰ δ' ἀμφοτέρους ἔλε κύκλους 280
 ἀσπίδος ἀμφιβρότης. ὁ δ' ἀλευάμενος δόρυ μακρόν
 ἔστη, καὶ δ' ἄχλὺς χύτο μυρίον ὀφθαλμοῖσιν,
 ταρβήσας, ὃ οἱ ἄγχι πάγῃ βέλος. αὐτὰρ Ἀχιλλεύς
 ἐμμεμαῶς ἐπόρουσεν, ἐρυσάμενος ξίφος ὄξυ,
 σμερδαλέα ἰάχων· ὃ δὲ χερμάδιον λάβε χειρὶ 285
 Αἰνεΐας, μέγα ἔργον, ὃ οὐ δύο γ' ἀνδρὲ φέροιεν,
 οἴοι νῦν βροτοὶ εἰσ'· ὃ δὲ μιν ῥέα πάλλε καὶ οἶος.

269—272. ἔλασσε. Subjekt ist ἔγχος. — ἦσαν, waren da, blieben übrig. — ἤλασε. vgl. M, 296. — Κυλλοπ. zu Σ, 371. — Die beiden obersten Lagen waren von Erz, die mittlere von Gold, die beiden letzten, die äussersten, von oben an gerechnet (ἔνδοθι), von Zinn.

[Diese Verse wurden mit Recht schon vor Aristarch als interpolirt verworfen, da der Schild des Gottes nicht verletzt werden könne. Der Interpolator nahm χρυσός 268 irrig von der χρυσή πτύχῃ.]

273 f. vgl. H, 248 ff.

275 f. πρώτῃν, von aussen gerechnet, wogegen νυμάτῃ, was hier der Vers ausschloss, Z, 118. Σ, 608. — ὑπο, an. vgl. X, 144. — ῥέειν. vgl. Z, 320. — ἐπέην, an dem Schilde, nicht über dem Erze. — ῥινὸς βοός. zu M, 263. — λάκε. zu Σ, 25.

278—281. vgl. N, 408. — ὑπερ νότου gehört zu ἱεμένη. vgl. πρόσσω ἱεμένη O, 543. Anders Φ, 69 f. — διὰ ἔλε, nur hier, riss weg, wie bei Xenoph. Anab. V, 2, 21. — κύκλος

ist der umlaufende Rand (M, 297), den die Gewalt des Stosses ganz abriess. ἀμφοτέροι κύκλοι, weil er aus zwei Lagen, von Leder und Erz (275 f.), bestand. Das Durchdringen der Lanze ist 276 f. geschildert. — ἀμφιβρότης, mannschützend. zu B, 389.

282 f. ἔστη, stand unbeweglich. — ἄχλὺς, Bentley's unzweifelhafte Herstellung des überlieferten, auch gegen das Digamma verstossenden ἄχος οἶ. vgl. 421. E, 796. — μυρίον, adverbial im Sinne von unendlich, wie Φ, 320. Nicht vom Schmerze (vgl. ἄχος νεφέλη P, 591. Σ, 22), sondern von der Betäubung in Folge der Erschütterung ist die Rede. — ταρβήσας, der Grund von καὶ ὀφθ. Eigentlich müsste ταρβήσαντι stehen. vgl. B, 353. Es gehört nicht zu ἔστη. — οἱ ἄγχι, so dass er ihn fast getroffen hätte. — πάγῃ, ἀσπίδι.

284. ἐμμεμαῶς, hastig. vgl. E, 142. — ἐπόρουσεν, wie Γ, 379.

285—287. E, 302—304, wo nur Τυδείδης statt Αἰνεΐας.

Sphrag
 d. w. t. Am. H.

ἔνθα κεν Αἰνείας μὲν ἐπεσούμενον βάλε πέτρον 20
 ἢ κόρυθ' ἢε σάκος, τό οἱ ἤρκεσε λυγρὸν ὄλεθρον,
 τὸν δέ κε Πηλεΐδης σχεδὸν ἄορι θυμὸν ἀπηύρα, 290
 εἰ μὴ ἄρ' ὄξυ νόησε Ποσειδάων ἐνοσίχθων.
 αὐτίκα δ' ἀθανάτοισι θεοῖς μετὰ μῦθον ἔειπεν
 ὦ πόποι, ἦ μοι ἄχος μεγαλήτορος Αἰνείας,
 ὃς τάχα Πηλείωνι δαμείς Αἰδόσδε κάτεισιν,
 πειθόμενος μύθοισιν Ἀπόλλωνος ἐκάτοιο, 295
 νήπιος· οὐδέ τί οἱ χραισμήσει λυγρὸν ὄλεθρον.
 ἀλλὰ τί ἦ νῦν οὗτος ἀναίτιος ἄλγεα πάσχει,
 μὰψ ἐνεκ' ἄλλοτρίων ἄχέων; κεχαρισμένα δ' αἰεὶ
 δῶρα θεοῖσι δίδωσι, τοὶ οὐρανὸν εὐρὺν ἔχουσιν.
 ἀλλ' ἄγεθ' ἡμεῖς πέρ μιν ὑπέκ θανάτου ἀγάγωμεν, 300
 μή πως καὶ Κρονίδης κεχολώσεται, αἶ κεν Ἀχιλλεύς
 τόνδε κατακτείνῃ. μόριμον δέ οἱ ἐστ' ἀλέασθαι,
 ὄφρα μὴ ἄσπερμος γενεὴ καὶ ἄφαντος ὄληται
 Δαρδάνου, ὃν Κρονίδης περὶ πάντων φίλατο παίδων,
 οἱ ἔθεν ἐξεγένοντο γυναικῶν τε θνητάων. 305
 ἦδη γὰρ Πριάμου γενεὴν ἤχθηρε Κρονίων

289—291. τό. Grammatisch bezieht sich der Relativsatz nur auf *σάκος*, dem Sinne nach auch auf *κόρυς*. Der Helm war gleich undurchdringlich. — *σχεδόν, ἀντοσχεδόν*, wie II, 828. E, 458. N, 576. — *εἰ* — *νόησε*. I, 374.

292. *θεοῖς*, denen, die den Achaïern günstig.

293. *ἄχος, ἐστίν*, wie E, 759.

296. vgl. B, 873. — *νήπιος*, weil er auf diesen sich verlassen, der ihm im Stiche lässt. Dass Apollon sich wirklich des Aineias nicht annimmt, dies der den Achaïern günstige Poseidon thun muss, ist wohl nur dadurch zu erklären, dass der Dichter hier gangbaren Sagen folgte. [Aber der ursprüngliche Dichter dürfte sich dies doch kaum gestattet haben, und so ist es nicht unwahrscheinlich, dass hier früher eine viel kürzere Stelle über die Rettung des Aineias durch Apollon stand, welche durch unsere spätere, etwas matte Eindichtung verdrängt ward.]

297—299. *πάσχει*, von dem, was

ihm sicher bevorsteht. — *μὰψ* wird durch *ἐνεκ' ἄλλ. ἀχέων* erklärt. *ἀλλότρια ἄχεα*, das Wehe der Troer, deren Stadt in Gefahr ist, vgl. E, 483 f. Aehnlich steht *πῆμα Ω*, 547. Näher läge uns freilich *ἀλλοτρίως ἄτης*. Man hat *ἀλλοτρίων ἀχέων* vermuthet, obgleich vom Plur. nur *ἄτας* und *ἄτησιν* vorkommen. *ἀχέων* als Part. (B, 724) und *ἀλλοτρίων* als Neutrum zu fassen geht des Sinnes wegen nicht an. — *κεχαρισμένα*, wie *χαρίεντα* Θ, 204, wo vorher *δῶρα* ganz wie hier steht.

301 f. *καί*, sogar. vgl. Θ, 510. K, 101. — *μόριμον* nur hier aus metrischer Noth für *μόροσιμον* (E, 674), *μόρος* (T, 421), *μοῖρα, αἴσα, αἴσιμον*.

303 f. *ἄφαντος* (zu Z, 60) ist Folge des *ἄσπερμος*. — *φίλατο*, nur hier, *ἐφίλατο* E, 61. zu E, 117.

306—308. *ἦδη*—*Κρον.* Den Untergang der Troer hat Zeus jetzt beschlossen. — *νῦν*, im Gegensatz zu *ἦδη*, von dem, was nach des Zeus Bestimmung bald eintreten wird. Zeus hasst keineswegs, wie es hier

νῦν δὲ δὴ Αἰνεῖας βῆ Τρώεσσι ἀνάξει
καὶ παίδων παῖδες, τοὶ κεν μετόπισθε γένωνται.

τὸν δ' ἡμίβετ' ἔπειτα βοῶπις πότνια Ἥρη
Ἐννοσίγαι', αὐτὸς δὲ μετὰ φρεσὶ σῆσι νόησον 310
Αἰνεῖαν, ἣ κέν μιν ἐρύσσει ἢ κεν ἑάσει.

[Πηλεΐδῃ Ἀχιλῆϊ δαμῆμεναι ἐσθλὸν ἔοντα.]
ἦ τοι μὲν γὰρ νῶϊ πολέας ὠμόσσομεν ὄρονος
πᾶσι μετ' ἀθανάτοισιν, ἐγὼ καὶ Παλλὰς Ἀθήνη,
μή ποτ' ἐπὶ Τρώεσσι ἀλεξήσειν κακὸν ἡμᾶρ, 315
μηδ' ὀπότ' ἂν Τροίῃ μαλερῶ πυρὶ πᾶσα δαίηται
καιομένη, καίωσι δ' ἀρήιοι νῆες Ἀχαιῶν.

αὐτὰρ ἐπεὶ τό γ' ἄκουσε Ποσειδάων ἐνοσίχθων,
βῆ δ' ἕμεν ἄν τε μάχην καὶ ἀνὰ κλόνον ἐγχειάων
ἔξε δ', ὄθ' Αἰνεῖας ἦδ' ὁ κλυτὸς ἦεν Ἀχιλλεύς. 320
αὐτίκα τῶ μὲν ἔπειτα κατ' ὀφθαλμῶν χέεν ἀχλύν,

heisst, das Geschlecht des Priamos, das nicht weniger von Dardanos abstammt, wie Aineias. vgl. *A*, 46 f. — Davon, dass Aineias gerettet werden und die Troer beherrschen soll, weiss die Ilias sonst Nichts, die nur die Zerstörung der Stadt kennt. — καὶ παίδων — γένωνται. Verg. Aen. III, 98. — Diese Weissagung ward bei den Griechen und Römern als ein merkwürdiges Zeugnis betrachtet, und jedenfalls deutet sie auf eine verhältnissmässig alte Sage, dass ein dort herrschendes Geschlecht von Aineias abstamme. Der Dichter Arktinos von Milet erzählte, Aineias habe, durch das Schicksal des Laokoon geschreckt, mit den Seinen die Stadt verlassen und sich auf dem Ide niedergelassen. Die einzige später erhaltene teukrische Stadt auf dem Ide war Gergithai (Herod. V, 122). Eine willkürliche mit Bezug auf Rom gemachte Aenderung war Αἰνεῖας γένος πάντεσσιν ἀνάξει.

310 f. νοεῖν wird gewöhnlich mit φρεσὶ, mit ἐν φρεσὶ γ, 26, mit θυμῶ σ, 228 verbunden. Der Imp. Aor. nur hier. Gewöhnlich μετὰ φρεσὶ σῆσι μελόντων. — Αἰν., Acc. der Beziehung, wie Ω, 563. — ἑάσεις, fahren lässt, aufgibst, wie I, 260.

P, 13. Das Fut. bei εἰ κεν (*O*, 215, *P*, 558), wie κεν auch bei Relativen und ὅτε (335) steht. Andere lasen ἑάσης.

312. Der nach *X*, 176 gemachte Vers fehlt in den besten Handschriften. Ganz ähnlich ist Ω, 558 nach ἑάσεις ein Vers eingeschoben.

313—317. Hiervon weiss die Ilias Nichts. Wie viel treffender spricht Here ihren Ingrim gegen Ilios *A*, 26 f. aus. vgl. auch *O*, 212 ff. — πολέας ὄρονος, bei vielen Gelegenheiten. Das unhomeriche πολεῖς haben hier und an mehrern Stellen, wie Φ, 59, 131, alle Handschriften. — ἐπὶ-ἀλεξήσειν, meist ohne Acc. vgl. *I*, 251. — καιομένη, καίωσι schreiben wir nach Φ, 376 statt des überlieferten, nach δαίηται (flammt) ganz unerträglichen καιομένη, δαίωσι. vgl. Φ, 343. δαλεῖν heisst flammen, nicht verbrennen. vgl. 491. καιομένη wird durch den folgenden Satz erläutert.

318. αὐτὰρ-ἄκουσε, Formel im letzten Theil der Ilias (Φ, 377, Ψ, 161) und in der Odyssee. vgl. *B*, 16, 319, *E*, 167.

320 f. ὁ κλυτὸς Ἀχ. zu *K*, 231. — Der Sing. ἦεν gehört eigentlich vor ἦδὲ. zu δ, 628. Dagegen steht das Verbum in der Mitte 194. — αὐτίκα ἔπειτα, wie 140. *B*, 322.

Πηλείδῃ Ἀχιλῆϊ ὁ δὲ μελίην εὐχάλκον 20
 ἀσπίδος ἐξέρουσεν μεγάλητορος Αἰνείας.
 καὶ τὴν μὲν προπάρουθε ποδῶν Ἀχιλῆος ἔθηκεν,
 Αἰνείαν δ' ἔσσευεν ἀπὸ χθονὸς ὑπὸς αἰείρας. 325
 πολλὰς δὲ στίχας ἠρώων, πολλὰς δὲ καὶ ἵππων
 Αἰνείας ὑπερᾶλτο θεοῦ ἀπὸ χειρὸς ὀρούσας.
 ἴξε δ' ἐπ' ἑκατητὴν πολυάικος πολέμοιο,
 ἔνθα τε Καύκωνες πόλεμον μετὰ θωρήσσοντο.
 τῷ δὲ μάλ' ἐγγύθεν ἦλθε Ποσειδάων ἐνοσίχθων, 330
 καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα
 Αἰνεία, τίς ὧδε θεῶν ἀτέοντα κελεύει
 ἀντία Πηλείωνος ὑπερθύμοιο μάχεσθαι,
 ὃς σεῦ ἅμα κρείσσων καὶ φίλτερος ἀθανάτοισιν;
 ἀλλ' ἀναχωρήσαι, ὅτε κεν συμβλήσῃαι αὐτῷ, 335
 μὴ καὶ ὑπὲρ μοῖραν δόμον Ἴδος εἰσαφίκηαι.
 αὐτὰρ ἐπεὶ κ' Ἀχιλεὺς θάνατον καὶ πότμον ἐπίσπῃ,
 θαρσύνσας δὴ ἔπειτα μετὰ πρότοισι μάχεσθαι
 οὐ μὲν γάρ τις ὄ' ἄλλος Ἀχαιῶν ἐξεναρξίξει.
 ὡς εἰπὼν λίπεν αὐτόθ', ἐπεὶ διεπέφραδε πάντα. 340
 αἶψα δ' ἔπειτ' Ἀχιλῆος ἀπ' ὀφθαλμῶν σκέδαο' ἀχλὺν

322—324. ὁ bei bleibendem Subjekt. — ἀσπίδος, den Aineias noch trug. — ἔθηκεν, ganz allgemeiner Ausdruck. vgl. 441. Mit ἔβαλλεν schliesst die Odyssee nur ein paar-mal den Vers, mit ἔβαλλον die Ilias an einigen Stellen, wo kein anderes Zeitwort passt. Der Speer fällt unvermerkt zur Erde. Aristarch verwarf die drei Verse wohl mit Recht. Der Dichter braucht nicht alle Nebenzüge auszuführen.

325. ἔσσευεν, prägnant, brachte im Schwunge. — ὑπὸς αἰείρας, wie K, 465. 505.

327. θεοῦ ἀπὸ χειρ. ὀρ., von des Gottes Hand wegeilend. Der Dichter nimmt an, auf wunderbare Weise habe Poseidon ihm einen Schwung gegeben, der ihn über das ganze Schlachtfeld wie im Fluge hingeführt. Dass der Gott ihn nicht im Arme gehalten, wie Apollon E, 432 ff., ergibt sich aus 330, wo Poseidon zu ihm tritt.

329. Καύκωνες. zu K, 429. —

πόλεμον μετὰ θωρήσσει., prägnant, gerüstet in den Krieg zogen, wie N, 301. vgl. A, 226. A, 709.

332. ὧδ' ἀτέοντα, so tollkühn, nur hier, wie bei Herodot VII, 223. Die Synizesis wie bei ἀελλπτόντες H, 310; denn α ist lang, wie in ἄτη.

333. vgl. 88. Andere lasen das schwächere ἀντὶ Ἀχιλλῆος πολεμίζειν ἢ δὲ μάχεσθαι.

335 f. Das Fut mit κεν, wie es auch im Relativsatze steht. Gewöhnlich findet sich nach ὅτε κεν der Coni., wie Z, 225. 454 f. — ὑπὲρ μοῖραν. vgl. dagegen Z, 487. zu 30.

337. θάνατον — ἐπίσπῃ. B, 359.

340. vgl. den Formelvers A, 292. — διεπέφραδε, wie Σ, 9.

341—380. Achilles beruhigt sich über des Aineias Entrückung. Er ruft die Achäer zum Kampfe auf, wie Hektor, der selbst dem Achilleus entgegengehen will, die Troer. Apollon bestimmt den Hektor, sich in die Menge zurückzuziehen.

341. vgl. 321 f. O, 668.

θεσπεσίην· ὁ δ' ἔπειτα μέγ' ἔξιδεν ὄφθαλμοῖσιν. Y

ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν·

ὦ πόποι, ἦ μέγα θαῦμα τόδ' ὄφθαλμοῖσιν ὀρῶμαι·

ἔγχος μὲν τόδε κείται ἐπὶ χθονός, οὐδέ τι φῶτα 345

λεύσσω, τῷ ἐφέηκα κατακτάμεναι μενεαίνων.

ἦ ῥα καὶ Αἰνείας φίλος ἀθανάτοισι θεοῖσιν

ἦεν· ἀτάρ μιν ἔφην μᾶψ αὐτως εὐχετάσθαι.

ἔρρέτω οὐ οἱ θυμὸς ἐμεῦ ἔτι πειρηθῆναι

ἔσσειται, ὃς καὶ νῦν φύγεν ἄσμενος ἐκ θανάτοιο. 350

ἀλλ' ἄγε δὴ Δαναοῖσι φιλοπτολέμοισι κελεύσας

τῶν ἄλλων Τρώων πειρήσομαι ἀντίος ἔλθῶν.

ἦ καὶ ἐπὶ στίχας ἄλτο, κέλευε δὲ φῶτι ἐκάστω

μηκέτι νῦν Τρώων ἐκὰς ἔσσετε, δῖοι Ἀχαιοί,

ἀλλ' ἄγ' ἀνὴρ ἀντ' ἀνδρὸς ἴτω, μεμάτω δὲ μάχεσθαι. 355

ἀργαλέον δέ μοι ἔστι καὶ ἰφθίμω περ ἔοντι,

τοσσοῦσδ' ἀνθρώπους ἐφέπειν καὶ πᾶσι μάχεσθαι.

οὐδέ κ' Ἄρης, ὃς περ θεὸς ἄμβροτος, οὐδέ κ' Ἀθήνη

τοσοῆσδ' ὁμίλης ἐφέποι στόμα καὶ πονέοιτο.

ἀλλ' ὅσσον μὲν ἐγὼ δύναμαι χερσίν τε ποσίν τε 360

καὶ σθένει, οὐ μὲ τί φημι μεθησέμεν, οὐδ' ἦβαιόν,

ἀλλὰ μάλα στίχός εἰμι διαμπερές, οὐδέ τι νῶ οἶω

Τρώων χαιρήσειν, ὅστις σχεδὸν ἔγχος ἔλθῃ.

342. μέγ' ἔξιδεν, gewaltig schaute er hervor (aus dem Nebel, der bisher die Aussicht verdeckt hatte). εἶσιψε genügte dem Dichter hier nicht. μέγα vom Sehen und das zusammengesetzte Zeitwort finden sich nur hier.

343 f. A, 403. N, 99.

345. τόδε, dort (vgl. E, 175), wird näher bestimmt durch ἐπὶ χθονός.

347 f. ῥα bezieht sich auf den unterdrückten, aus 345 f. geschlossenen Gedanken, dass nur ein Gott dies bewirkt haben könne. Seiner Mutter Aphrodite hatte Aineias 208 f. kurz gedacht. — ἦεν. Wir sagen ist. zu E, 331. — μᾶψ αὐτως, ganz grundlos, nicht synonym. zu B, 138. [Die beiden Verse sind wohl gleich denen, worauf sie sich beziehen (208 f.), eingeschoben.]

349 f. Er tröstet sich über den

Verlust. — ὃς, da er. — καὶ setzt das νῦν der Zukunft entgegen. — φύγεν ἄσμενος, froh war, dass er floh.

351 f. κελεύσας. Das thut er zunächst 352—364. — τῶν — ἔλθῶν. vgl. T, 70. Dies wird 381 ff. erzählt.

353. ἄλτο. vgl. 62. In der Leidenschaft thut er Alles rasch. Gewöhnlich steht στίχας ἐπιπωλεῖσθαι (T, 196), auch ἐποίχεσθαι (O, 279). vgl. E, 461.

357. ἐφέπειν, adire, im feindlichen Sinne. vgl. 359.

358 f. Ares und Athene, wie 48. 51. — ἐφέποι, durchheilte, wie A, 496. — στόμα. zu K, 8. — καὶ πονέοιτο (μαχέοιτο) führt ἐφέποι näher aus. vgl. A, 374.

361—363. με tritt hervorhebend zwischen οὐτι. — φημί, wie 187. — στίχός (H, 173) μάλα διαμπ. (M,

ὡς φάτ' ἐποτρύνων. Τρῶεςσι δὲ φαίδιμος Ἴκτωρ 20
 κέκλεθ' ὁμοκλήσας, φάτο δ' ἴμεναι ἀντ' Ἀχιλλῆος· 365
 Τρῶες ὑπέρθνυμοι, μὴ δεΐδιτε Πηλείωνα.
 καὶ κεν ἐγὼν ἐπέεσσι καὶ ἀθανάτοισι μαχοίμην·
 ἔγχει δ' ἀργαλέον, ἐπεὶ ἦ πολὺ φέρτεροί εἰσιν.
 οὐδ' Ἀχιλεὺς πάντεσσι τέλος μύθοις ἐπιθήσει,
 ἀλλὰ τὸ μὲν τελέει, τὸ δὲ καὶ μεσσηγῶν κολούει. 370
 τοῦ δ' ἐγὼ ἀντίος εἶμι, καὶ εἰ πυρὶ χεῖρας ἔοικεν,
 εἰ πυρὶ χεῖρας ἔοικε, μένος δ' αἰθῶνι σιδήροφ.
 ὡς φάτ' ἐποτρύνων, οἱ δ' ἀντίοι ἔγχε' ἄειραν
 Τρῶες· τῶν δ' ἄμυδις μίχθη μένος, ὦρτο δ' ἀντή.
 καὶ τότε ἄρ' Ἴκτωρα εἶπε παραστάς Φοῖβος Ἀπόλλων· 375
 Ἴκτωρ, μηκέτι πάμπαν Ἀχιλλῆι προμάχιζε,
 ἀλλὰ κατὰ πληθύν τε καὶ ἐκ φλοίσβοιο δέδεξο,
 μὴ πως σ' ἦε βάλῃ ἦε σχεδὸν ἄορι τύψῃ.
 ὡς ἔφαθ'· Ἴκτωρ δ' αὖτις ἐδύετο οὐλαμὸν ἀνδρῶν

429), die Reihe ganz durch, nämlich unter den *πρόμαχοι*. — οὐδὲ *χαιοῦσιν*, Litotes. vgl. Θ, 377 f. auch zu 265.

365. *κέκλ. ὁμ.*, wie *κέκλετ' ἀνύσας* Δ, 508, *κέκλετο καθαρπτόμενος* Π, 421. — *φάτο* — Ἄγ. Einen Hauptpunkt der Aufforderung (371 f.) deutet der Dichter vorab an. Aehnlich ermuthigt Sarpedon die Lykier Π, 422 ff. — *ἴμεναι*. Die Handschriften haben *ἴμεναι*. vgl. zu Φ, 11.

367—370. Grosssprecherisch zu drohen ist leicht. Auch Achilleus wird nicht alle seine Drohungen zur Ausführung bringen. Hektor bezieht sich auf die gerade nicht besonders grosssprecherische Aeusserung 360—363. — *φέρτεροι*, *ἔμοῦ*. vgl. Φ, 264. K, 557. — *τὸ μὲν, μύθων*. — *τελέει* und *κολούει*, von der nahen Zukunft. *τελέει* kommt wohl als Fut. vor, aber *κολούει* kann als solches nicht gelten. Das Fut. *κολούσει* ist hier sehr schwach bestätigt. — *καὶ* hebt die Beziehung zum ersten Gliede hervor. — *μεσσηγῶν κολ.*, schädigt es in der Mitte, vor der Vollendung. vgl. ϑ, 211 *ἔο δ' αὐτοῦ πάντα κολούει*. Er schädigt es dadurch, dass er von der Vollendung ablassen muss.

371 f. *τοῦ, Ἀχιλλῆος*. Andere lesen das schwächere *τῷ*. Der Dat. gehört zum Zeitwort, der Gen. zu *ἀντίος*. — *καὶ ἔοικεν*. Die kräftig eintretende Wiederholung am Anfang des folgenden Verses findet sich nur im letzten Theile der Ilias, ausser hier X, 127 f. Ψ, 641 f. — *αἰθῶν*, dunkel. zu Δ, 485. — *σιδήροφ*. Daher *σιδήρειον ἦτορ* (Ω, 205). vgl. Ψ, 177.

373 f. *ἀντίοι, ἐλθόντες*. — *ἄειραν*. vgl. Δ, 594. Θ, 424. — *ἄμυδις*, sogleich. zu I, 6. — *μίχθη μένος*, die Kraft kam aneinander. vgl. Ο, 510. — *ὦρτο δ' ἀντή*. zu Ο, 312.

375. vgl. M, 60.

376. *μηκέτι πάμπαν*, gar nicht mehr. zu N, 747.

377 f. *κατὰ πληθύν, ἐών*. — *φλοίσβος* (zu E, 322), hier, gleich *οὐλαμός* (379), *ὄμιλος*, von der gedrängten Schaar der Kämpfer, im Gegensatz zu den *πρόμαχοι*. — *ἐκ*, heraus aus. — *δέδεξο*, hier *passé* auf ihn. Anders E, 229. — *βάλῃ*, aus der Ferne. vgl. 462. 472 f. zu Π, 467.

379 f. *οὐλαμὸν ἀνδρῶν*. Anders Δ, 251. — *ταρβήσας*, wegen der nach dem Worte des Gottes ihm

ταρβήσας, ὅτ' ἄκουσε θεοῦ ὅσα φωνήσαντος. Υ
 ἐν δ' Ἀχιλλεύς Τρώεσσι θόρε φρεσὶν εἰμένος ἀλκίην, 381
 σμερδαλέα λάχων. πρῶτον δ' ἔλεν Ἰφιδίωνα,
 ἐσθλὸν Ὀτρυντείδην, πολέων ἡγήτορα λαῶν,
 ὃν νόμφη τέκε νῆς Ὀτρυντῆι πολυπόρθῳ
 Τμώλῳ ὑπο κροέοντι, ὕδης ἐν πίονι δήμῳ. 385
 τὸν δ' ἰθὺς μεμαῶτα βάλ' ἔγχεϊ διος Ἀχιλλεύς
 μέσσην κακ' κεφαλὴν, ἣ δ' ἀνδιχα πᾶσα κεάσθη.
 δοῦπήσεν δὲ πεσών· ὁ δ' ἐπεύξατο διος Ἀχιλλεύς·
 κείσαι, Ὀτρυντείδη, πάντων ἐκπαγλότατ' ἀνδρῶν.
 ἐνθάδε τοι θάνατος, γενεὴ δέ τοι ἐστ' ἐπὶ λίμνῃ 390
 Γυγαίῃ, ὅθι τοι τέμενος πατρώϊόν ἐστιν,
 ὕλλῳ ἐπ' ἰχθυόεντι καὶ Ἐρμῶ δινήεντι.
 ὡς ἔφατ' εὐχόμενος, τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψε.
 τὸν μὲν Ἀχαιοὶν ἵπποι ἐπισσώτροις δατέοντο
 πρῶτῃ ἐν ὕμνῳ· ὁ δ' ἐπ' αὐτῷ Δημολέοντα, 395
 ἐσθλὸν ἀλεξιτῆρα μάχης, Ἀντήρορος υἱόν,

drohenden Gefahr. — ὅτ' — φωνή-
 σαντος (vgl. B, 182) schliesst sich
 an ἐδύσετο.

381—418. Achilles tödtet nach-
 einander vier Troer, unter ihnen
 Hektors jüngsten Bruder Polydoros.

381. φρεσὶν εἰμένος ἀλκίην, sonst
 θοῦρον (auch μεγάλην) ἐπειμένος
 ἀλκίην (H, 164). vgl. I, 231.

382—385. Die Namen Ἰφιδίων (Ab-
 leitung von Ἰφιδος) und Ὀτρυντεὺς
 deuten auf Kraft und Kriegsmuth,
 wie denn auch Otrynteus als Städte-
 zerstörer bezeichnet wird. — Statt
 ὃν lasen Andere τόν, wie B, 741.
 O, 26. II, 146, wo der Wohlklang
 den konsonantischen Anlaut fordert.
 — νόμφη τέκε νῆς. vgl. Z, 21 f.
 Ξ, 444 f. — Am Tmolos wohnten die
 Μήγες. Der Katalogos nennt (864)
 als Heerführer derselben zwei Söhne
 der Γυγαίῃ λίμνῃ, an welchem ὕδῃ
 lag, nahe bei den Flüssen Hyllos
 und Hermos (390 ff.). Homer ge-
 denkt noch nicht des goldreichen
 Paktolos, an welchem Sardes lag,
 an das Einige hier irrig dachten.

386—388. vgl. A, 95. II, 412. A, 449.

389. κείσαι. Φ, 184 steht κείσῳ
 οὔτω, was hier nicht passt. — πάν-

των — ἀνδρῶν. zu A, 146. Die
 ehrenvolle Anrede ist ernst gemeint,
 der Superlativ mit πάντων natürlich
 eine gangbare hyperbolische Rede-
 weise. zu I, 642. Der zuerst dem Achil-
 leus erlag, musste seiner würdig sein.

390—392. Zur Kenntniss des
 Achilles von seiner Herkunft zu
 Ξ, 475. — πατρώϊον. Sein Vater
 hat als König ein τέμενος. zu Z,
 194. — ὕλλῳ—δινήεντι ist nähere
 Bestimmung zu τέμενός ἐστιν. Der
 Hyllos fliesst in den grössten der
 Lydischen Flüsse, den Hermos. He-
 rod. I, 80.

394 f. ἵπποι, die Wagen. — δα-
 τέοντο, zerstampften, wie Ψ,
 121. Eigentlich sollte es heissen
 ἵππων ἐπισσώτρα. — πρῶτῃ ἐν ὕμνῳ.
 (O, 340), ἐν προμάρχοις, wo er ge-
 fallen war. — ἐπ' αὐτῷ, nach
 ihm. vgl. H, 163. O, 262. Ψ, 356.
 Achilles dringt immer weiter vor,
 indem er nur den Tapfersten sich
 zuwendet. — Δημολέων. vgl. θυ-
 μολέων und den Namen Ἀσπίνκος.
 396. ἀλεξ. μάχης, Abwehrrer
 der Schlacht. vgl. P, 365. auch
 ἔραος πολέμοιο (A, 284). Aehnlich
 steht μήστρω ἀντῆς (zu A, 328).

νύξε κατὰ κράταφον κυνέης διὰ χαλκοπαρήνον 20
 οὐδ' ἄρα χαλκείη κόρυς ἔσχεθεν, ἀλλὰ διαπρό
 αἰχμῇ ἱεμένη ὄηξ' ὀστέον, ἐγκέφαλος δέ
 ἔνδον ἅπας πεπάλακτο δάμασσε δέ μιν μεμαῶτα. 400
 Ἴπποδάμαντα δ' ἔπειτα καθ' Ἴππων αἰζάντα,
 πρόσθεν ἔθεν φεύγοντα, μετάφρενον οὐτάσε δουρί.
 αὐτὰρ ὁ θυμὸν αἰσθε καὶ ἤρηνγεν, ὡς ὅτε ταῦρος
 ἤρηνγεν ἐλκόμενος Ἐλικώνιον ἀμφὶ ἄνακτα
 κούρων ἐλκόντων· γάννται δέ τε τοῖς Ἐνοσίχθων 405
 ὡς ἄρα τὸν γ' ἐρυνόντα λιπ' ὀστέα θυμὸς ἀγήνωρ.
 αὐτὰρ ὁ βῆ σὺν δουρὶ μετ' ἀντίθεον Πολύδωρον,
 Πριαμίδην. τὸν δ' οὐτι πατὴρ εἶασκε μάχεσθαι,
 σὺνεκά οἱ μετὰ παισὶ νεώτατος ἔσκε γόνιοι,
 καὶ οἱ φίλτατος ἔσκε, πόδεσσι δὲ πάντας ἐνίκα 410
 δὴ τότε νηπιέησι, ποδῶν ἀρετὴν ἀναφαίνων,
 θῦνε διὰ προμάχων, εἴως φίλον ὤλεσε θυμόν.

397—400. vgl. *A*, 96 ff. *M*, 183 ff., wonach das auch bei folgendem Vokal oder Diphthongen im Verschlusse stehende *διαπρό* (*E*, 66. *H*, 260) statt *δι' αὐτῆς* (*A*, 97 in der Mitte des Verses) hergestellt ist. *A*, 138 *διαπρό δὲ εἴσατο καὶ τῆς*.

401. *A*, 423, mit anderm Namen.

402. *E*, 56. Hippodamas, den des Achilleus Wuth mit Angst erfüllt hatte, floh gerade vor ihm her.

403. vgl. *II*, 468. Das schwere Aushanchen (zu *O*, 252) und Brüllen sind gleichzeitig. vgl. 406. — *ἤρηνγεν*, rugiebat (zu *II*, 162). — Der Vergleichungspunkt des nachfolgenden Vergleiches liegt im fürchterlichen Gebrülle.

404—406. Poseidon ward im Achaiischen Helike besonders verehrt. zu *O*, 203. Ueber das Fest, welches die Ioner ihm bei Mykale als *Ἐλικώνιος* feierten, Herod. I, 148. — *ἀμφί*, bei. Poseidon wird bei dem Feste anwesend gedacht. — *γάννται δέ τε*, wie *γάννται δ' ἄρα τε N*, 493. — *τοῖς*, darüber. An dem gewaltigen Brüllen, das man durch das Schleppen des Stieres zu Wege brachte, hatte nach dem frommen Glauben der im Sturmbräusen und

Meerbranden sich bethätigende Gott seine besondere Freude. Man darf nicht unter *τοῖς* die *κοῦροι* verstehen, deren Kraftanstrengung den Gott freue. — *ὡς—ἐρυνόντα*. Eine Art Epiploke. zu *Ξ*, 223. *O*, 699.

407. vgl. *A*, 101. auch *E*, 152. *II*, 864. — *σὺν δουροῖ, δόρον ἀνασχόμενος*. vgl. *A*, 251. unten 493. — Achilleus erkannte in ihm einen der muthigsten Läufer (*θοδὸς πολεμιστῆς*). Als Sohn des Priamos hatte er ihn wohl nicht erkannt, da er sich sonst seines Todes rühmen würde.

408—410. *οὐτι—εἶασκε*, immer vom Verbiethen. vgl. *B*, 832. *A*, 717 f. *T*, 295. — *γόνιοι*, der Nachkommenschaft (*I*, 493), wie bei Herod. VII, 2. — *πόδεσσι—ἐνίκα* (vgl. *Σ*, 252) tritt als besonderer Vorzug hervor, weshalb ihn der Vater noch mehr liebte. Als Schnellläufer erscheint *B*, 792 auch ein anderer Priamide.

411 f. Er wollte seine Kunstfertigkeit bewähren, durch die er rasch einen zu treffen und sich dann zurückzuziehen gedachte. Auf den Achilleus hatte er es nicht gerade abgesehen. — *θῦνε—θυμόν. A*, 342. *E*, 250.

- τὸν βάλε μέσσον ἄκοντι ποδάρκης δίος Ἀχιλλεύς, Y
 νῶτα παραΐσσοντος, ὅθι ζωστήηρος ὄχηες
 χρῦσειοι σύνεχον καὶ διπλόος ἤντετο θώρηξ 415
 ἀντικρὺν δὲ διέσχε παρ' ὀμφαλὸν ἔγχεος αἰχμή.
 γνῦξ δ' ἔριπ' οἰμῳξας, νεφέλη δέ μιν ἀμφεκάλυπεν,
 κνανήη, προτὶ οἱ δ' ἔλαβ' ἔντερα χερσὶ λιασθείς.
 Ἐκτωρ δ' ὡς ἐνόησε κασίγνητον Πολύδωρον
 ἔντερα χερσὶν ἔχοντα λιαζόμενον ποτὶ γαίῃ, 420
 κάρ ῥά οἱ ὀφθαλμῶν κέχυτ' ἀχλὺς· οὐδ' ἄρ' ἔτ' ἔτλη
 δηρὸν ἐκὰς στρωφᾶσθ', ἀλλ' ἀντίος ἦλθ' Ἀχιλλῆι
 ὄξυ δόρον κραδάων, φλογὶ εἵκελος· ἀντὰρ Ἀχιλλεύς
 ὡς εἶδ', ὡς ἀνέπαλτο, καὶ εὐχόμενος ἔπος ἦνθα 425
 ἐγγὺς ἀνήρ, ὃς ἐμὸν γε μάλιστ' ἐσεμάσσατο θυμόν,
 ὃς μοι ἑταῖρον ἔπεφνε τετιμένον· οὐδ' ἂν ἔτι δὴν
 ἀλλήλους πτώσοιμεν ἀνὰ πτολέμοιο γεφύρας.
 ἦ καὶ ὑπόδρα ἰδὼν προσεφώνεεν Ἐκτορα δίον
 ἄσσον ἴθ', ὡς κεν θάσσον ὀλέθρου πείραθ' ἴκηαι.
 τὸν δ' οὐ ταρβήσας προσέφη κορυθαίολος Ἐκτωρ 430
 Πηλεΐδη, μὴ δὴ μ' ἐπέεσσί γε νηπύτιον ὡς
 ἔλλπεο δειδίξεσθαι, ἐπεὶ σάφα οἶδα καὶ αὐτός

413—415. Zu μέσσον (vgl. 486) rettet ihn. Achilleus hofft den durch Apollon diesmal Entrückten ein andermal zu tödten.

420—422. ἔντερα—γαίῃ (vgl. 418), eigene Art der Epiploke. — κάρ—ἀχλὺς. vgl. 282. — οὐδ'—ἔτλη, vor Wuth des Schmerzes.

423 f. στρωφᾶσθαι, στρέφασθαι, versari, verweilen. vgl. I, 463.

— ὄξυ—κραδ. N, 583. — φλογὶ εἵκελος. zu N, 39. Σ, 154

424. ὡς—ὡς, wie Σ, 294. T, 16.

— ἀνέπαλτο (Θ, 85), vor Freude.

425—427. ἐσεμάσσατο, wie P, 564.

— Der zweite Relativsatz erklärt den ersten. — τετιμένον, von mir. vgl. Σ, 81 f. — οὐδὲ δὴν πτώσοιμεν. zu II, 736. πτώσσειν, transitiv nur noch χ, 304. — γεφύρας. zu I, 371. Θ, 553.

429. Z, 143. Wuth und Ungeduld lassen ihn sich kurz fassen.

430. vgl. I, 384.

431—433. oben 200—202. Die Verse stehen dort passender, wo er den Aeneias zum Rückzug aufgefordert hat.

- ἤμην κερτομίας ἦδ' αἰσυλα μυθήσασθαι. 20
οἶδα δ', ὅτι σὺ μὲν ἐσθλός, ἐγὼ δὲ σέθεν πολὺ χείρων.
ἀλλ' ἦ τοι μὲν ταῦτα θεῶν ἐν γούνασι κείται, 435
αἶ κέ σε χειρότερός περ ἔων ἀπὸ θυμὸν ἔλωμαι
δοῦρι βαλὼν, ἐπεὶ ἦ καὶ ἐμὸν βέλος ὄζυ πάροιδεν.
ἦ ῥα καὶ ἀμπεπαλὼν προΐει δόρυ. καὶ τό γ' Ἀθήνη
πνοιῇ Ἀχιλλῆος πάλιν ἔτραπε κυδαλίμοιο,
ἦκα μάλα ψύξασα τὸ δ' ἄψ ἴκεθ' Ἐκτορα διον, 440
αὐτοῦ δὲ προπάροιδε ποδῶν πέσεν. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
ἐμμεμαὸς ἐπόρουσε, κατακτάμεναι μενεαίνων,
σμερδαλέα λάχων· τὸν δ' ἐξήρπαξεν Ἀπόλλων
ῥεῖα μάλ' ὥστε θεός, ἐκάλυψε δ' αἶψ' ἠέρι πολλῆ.
τρὶς μὲν ἔπειτ' ἐπόρουσε ποδάρκης διος Ἀχιλλεὺς 445
ἔγχει χαλκείῳ, τρὶς δ' ἠέρα τύψε βαθειῶν·
ἀλλ' ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπέδοντο δαίμονι ἴσος,
δεινὰ δ' ὁμοκλήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
ἐξ αὖ νῦν ἔφυγες θάνατον, κύων. ἦ τέ τοι ἄγχι
ἦλθε κακόν· νῦν αὐτὲ σ' ἐρούσατο Φοῖβος Ἀπόλλων, 450
ὦ μέλλεις εὐχεσθαι ἰὼν ἐς δοῦπον ἀκόντων.
ἦ θῆν σ' ἐξανύω γε καὶ ὕστερον ἀντιβολήσας,
εἰ πού τις καὶ ἐμοί γε θεῶν ἐπιτάρροθός ἐστιν.
νῦν αὖ τοὺς ἄλλους ἐπιείσομαι, ὃν κε κιχέω.
ὣς εἰπὼν Δρύοπ' οὔτα κατ' ἀνχένα μέσσον ἄκοντι· 455
ἦριπε δὲ προπάροιδε ποδῶν. ὁ δὲ τὸν μὲν ἔασεν,
Δημοῦχον δὲ Φιλιτορίδην, ἦν τε μέγαν τε,

434. ὅτι, gelangt in der zweiten Arsis. vgl. *Ψ*, 198. — ἐσθλός und χείρων von der Stärke, wie ἀγαθός, φέροτερος, ἄριστος, ἦς. — εἰμί fehlt, wie *Ψ*, 108. 432. *Ω*, 396. 504. σ, 64. 435. *P*, 514.

437. ἐπεὶ — πάροιδεν, vielleicht sprichwörtlich. vgl. *A*, 510 f.

438. Der häufige Formelvers geht sonst auf δολιχόσκιον ἔγχος aus (*I*, 355) und es folgt καὶ βάλεν, mit Ausnahme von *X*, 273.

439 f. πνοιῇ wird erklärt durch ἦκα μάλα ψύξ. — πάλιν, wie *Σ*, 138.

441. αὐτοῦ, wie *Π*, 742. vgl. 324. 442—444. vgl. *I*, 379 ff. oben 284 f.

445—448. vgl. *E*, 436—439.

449—454. *A*, 362—367. Dass eben Athene sich seiner angenommen, hat Achilleus nicht bemerkt. Für unsere Stelle sind diese Verse ursprünglich gedichtet; dort folgte wohl auf 360 ursprünglich gleich 369. In einigen Handschriften fehlte hier 451, den man aber eher vermischen würde als 453.

455—503. Achilleus tödtet Viele nacheinander, indem er in wilder Wuth vordringt. Der über Leichen hineilende Wagen und seine Hände sind besudelt.

456. ἔασεν steht so allein (wie *E*, 148), aber auch mit κείσθαι (*E*, 847).

457 f. Δημοῦχος, gebildet wie

καὶ γόνυ δουρὶ βαλὼν ἤρῳκακε τὸν μὲν ἔπειτα Y
 οὐτάζων ξίφει μεγάλῳ ἐξάιντο θυμόν.
 αὐτὰρ ὁ Λαόγονον καὶ Δάρδανον, νῆε Βίαντος, 460
 ἄμφω ἐφορηθεῖς ἐξ ἵππων ὡσεὶ χαμᾶζε,
 τὸν μὲν δουρὶ βαλὼν, τὸν δὲ σχεδὸν ἄορι τύψας.
 Τροῶα δ' Ἀλαστοριδίην, ὃ μὲν ἀντίος ἤλυθε, γόνυων,
 εἰ πῶς εὐ πεφίδοιτο, λαβῶν, καὶ ζῶν ἀφείη,
 μηδὲ κατακτείνειεν ὀμηλικίην ἐλεήσας, 465
 νήπιος· οὐδὲ τὸ ἤδη, ὃ οὐ πείσεσθαι ἔμελλεν
 οὐ γάρ τι γλυκύθυμος ἀνὴρ ἦν οὐδ' ἀγανόφρων,
 ἀλλὰ μάλ' ἐμμεμαῶς. ὃ μὲν ἤπτετο χεῖρεσι γόνυων
 ἔμμενος λίσσεσθ', ὃ δὲ φασγάνῳ οὐτα κατ' ἦπαρ· 470
 ἐκ δὲ οἱ ἦπαρ ὄλισθεν, ἀτὰρ μέλαν αἶμα κατ' αὐτοῦ
 κόλπον ἐνέπλησεν· τὸν δὲ σκότος ὅσσε κάλυψεν,
 θυμοῦ δενόμενον. ὃ δὲ Μούλιον οὐτα παραστάς
 δουρὶ κατ' οὐς· εἶθαρ δὲ δι' οὐατος ἤλθ' ἑτέροιο

σκηπτοῦχος. Er kommt sonst so wenig vor, wie der vorher genannte Dryops. — ἤρῳκακε, hielt fest, dass er nicht fliehen konnte. — μὲν hebt das Weitere hervor. zu E, 36.

460—462. Die beiden Söhne des Bias waren auf einem Wagen. Einen Bias finden wir auf Achaischer Seite (A, 296), einen Laogonos auch II, 604. Den Namen Dardanos nahm der Dichter aus der Stammsage, wie 463 den des Tros. — ἐφορηθεῖς steht für sich. — ἐξ ἵππων. Statt ἐξ findet sich μὲν ἄφ', wo ein Acc. auf ον vorhergeht (E, 835. A, 143. 320). Unten 489 steht ἀπό, um den Uebelklang νύξ, ἐκ zu vermeiden. zu Ω, 469.

463—465. Ueber der Ausführung des Zwischensatzes ὃ μὲν ἀντίος ἤλυθε wird die Vollendung des mit Τροῶα begonnenen Satzes vergessen, den der Dichter in anderer Wendung 468 wieder aufnimmt. — Alastor kommt auf Troischer (E, 677) und Achaischer Seite (A, 295. Θ, 333) vor. — λαβῶν verschiebt sich, wie ἐσάωσε E, 259. Vor εἰ ist ein πειρώμενος gedacht. — Herodian schrieb πῶς εὐ, die meisten Handschriften πῶς εὐ. Wir folgen dem

Ptolemaios von Askalon. — ὀμηλικίην, wie N, 485. Er hoffte als ein Gleichalteriger Mitleiden bei ihm zu finden.

466. vgl. B, 38.

467 f. γλυκύθυμος, sanftmüthig, wie γλυκός, dulcis, und ἀγανόφρων, freundlich gesinnt; beide nur hier (aber ἀγανόφροσύνη auch Ω, 772. λ, 203), stehen synonym. Die Gegensätze sind πικρός, das Homer eben so wenig wie γλυκός von Personen braucht, und νηλεής, hier ἐμμεμαῶς, heftig.

470 f. ἐκ-ὄλισθεν, wie ἐκ-γύντο A, 525 f. — αὐτοῦ hängt von κόλπον ab. vgl. II, 405. Ψ, 691. — κατ' gehört zu ἐνέπλησεν, das es verstärkt. Das Compositum kommt sonst nicht vor, wie Homer auch nur einmal καταλήθεσθαι, κατὰ-ἐπείγειν, καταμαῦσθαι, καταθέλγειν und καταναίρειν hat. Andere verbinden κατ' αὐτοῦ, wozu sie ῥέον ergänzen, wie ἀφ' ἔλκεος αἶμα II, 528 f. steht. Aristarch las ἐνέπλησεν, obgleich προήθειν nur transitiv steht. vgl. II, 350.

472 f. θυμοῦ δενόμενον, wie Γ, 294. vgl. A, 334. — Μούλιον. zu A, 739. — ἑτέροιο. vgl. A, 502.

αἰχμῇ χαλκείῃ. ὁ δ' Ἀγήνορος υἱὸν Ἐχεκλον 20
 μέσσην κακὰ κεφαλὴν ξίφει ἤλασε κωπήεντι 475
 πᾶν δ' ὑπεθερμάνθη ξίφος αἵματι τὸν δὲ κατ' ὄσσε
 ἔλλαβε πορφύρεος θάνατος καὶ μοῖρα κραταιή.
 Δευκαλίωνα δ' ἔπειθ', ἵνα τε ξυνέχοσι τέροντες
 ἀγκῶνος, τῇ τὸν γε φίλης διὰ χειρὸς ἔπειρεν
 αἰχμῇ χαλκείῃ ὁ δέ μιν μένε χεῖρα βαρυνθείς, 480
 πρόσθ' ὀρόων θάνατον. ὁ δὲ φασγάνῳ ἀνχένα θείνας
 τῆλ' αὐτῇ πῆληκι κάρη βάλε· μυελὸς αὐτε
 σφονδύλιον ἔκπαλθ', ὁ δ' ἐπὶ χθονὶ κείτο τανυσθείς.
 αὐτὰρ ὁ βῆ ᾧ ἵενοι μετ' ἀμόμονα Πείρω υἱόν,
 Ῥίμμον, ὃς ἐκ Θρήκης ἐριβόλακος εἰληλούθει 485
 τὸν βάλε μέσσον ἄκοντι, πάγη δ' ἐν πνεύμονι χαλκός·
 ἤριπτε δ' ἐξ ὀχέων. ὁ δ' Ἀρηίδοον θεράποντα,
 ἄψ ἵππους στρέψαντα, μεταφρονον ὄξει δουρί
 νύξ', ἀπὸ δ' ἄρματος ὥσε· κωκῆθησαν δέ οἱ ἵπποι.
 ὡς δ' ἀναμαιμάει βαθέ' ἄγκρα θεσπιδαῆς πῶρ 490
 οὔρεος ἀζαλέοιο, βαθεῖα δὲ καίεται ὕλη,

474. ὁ δέ, wie eben 472. 456 und 487, αὐτὰρ ὁ 460. 484, δ' ἔπειτα 478, δέ 463. — Der hier genannte Agenor ist verschieden vom Sohne des Antenor, zu *A*, 467. Ein anderer Echechos fällt *II*, 694. Ein Achaier dieses Namens wird *II*, 189 genannt.

475—477. vgl. *II*, 412. 332—334.

478—483. Δευκαλίων heisst auch der Vater des Idomeneus (*N*, 451 f.). — τέροντες. zu *A*, 521. — διὰ χειρὸς ἔπειρεν. vgl. *II*, 405. χεῖρ vom Arme. zu *A*, 252. — βαρυνθείς, τειρόμενος. vgl. *A*, 584. *II*, 519. — ὀρόων, obgleich er sah. — θείνας. vgl. *II*, 339. *K*, 455. — αὐτῇ πῆλ., wie mit *syn* *Ξ*, 498. vgl. Verg. *Aen.* IX, 770. 771. — σφονδύλιον, σφονδύλιον, ἀστρογάλων. zu *Ξ*, 465. — ὁ—τανυσθείς. Das Fallen des Rumpfes übergeht der Dichter.

484 f. Ein Thrakischer Heerführer Πείρωσ fällt *A*, 520 ff. Πείρωσ setzt einen Nomin. Πείρωσ voraus. Ganz so steht ἄλτεω vor ὅς als Daktylus *Φ*, 86. Von Πέτωσ bildet Homer den Gen. Πετώω. zu *B*, 552. Andere lasen Πείρωσ, was, wenn es

von einem Πειρώς kommen sollte, Πειρώς heissen müsste. — Der Name Ῥίμμος (vgl. ῥικ-νός, ῥικ-εδανός) kommt sonst nicht vor.

486. μέσσον. vgl. *N*, 397. Es deutet nicht genau auf den wirklichen Mittelpunkt des Leibes, sondern auf den Oberleib. — πάγη—χαλκός. *A*, 528. — Andere lasen statt πνεύμονι hier νηδύι, wie *P*, 524 νηδυίοισι steht. Für νηδύι hätte der Dichter γαστέρι gesetzt. vgl. *N*, 397.

487. Ἀρηίδοος (vgl. Ἀρηίλινκος) heisst ein Achaier *H*, 8. — θεράποντα, ἡνίοχον (vgl. 341), αὐτὸς (Ῥίμμον).

489. ἀπὸ δ' ἄρμ. ὥσε. zu 461 und *E*, 19.

490—494. Der Vergleichungspunkt liegt in πάντῃ. Nach allen Seiten hin drang er mit unwiderstehlicher Gewalt vor. vgl. *P*, 737 ff. auch *A*, 155 ff. — ἀναμαιμάειν, durchtoben, transitiv, wie ἀναστρέφεσθαι *ν*, 326. — οὔρ. ἄζ., vom waldbewachsenen Berge. zu *A*, 494. —

fals.

πάντα τε κλονέων ἄνεμος γλόγα εἰλοφάζει, Υ
 ὡς ὁ γε πάντα θῦνε σὺν ἔγχει δαίμονι ἴσος
 κτεινομένους ἐφέπων ῥέε δ' αἵματι γαῖα μέλαινα.
 [ὡς δ' ὅτε τις ζεύξῃ βόας ἄρσενας εὐρυμετώπους 495
 τριβέμεναι κρῑ λευκὸν ἐνκτιμένη ἐν ἄλωῃ,
 ῥίμφα τε λέπτ' ἐγένοντο βοῶν ὑπὸ πόσῳ ἐριμύκων,
 ὡς ὑπ' Ἀχιλλῆος μεγαθύμον μώνυχες ἵπποι
 στείβον ὁμοῦ νέκνᾶς τε καὶ ἀσπίδας· αἵματι δ' ἄξων
 νέρθεν ἅπας πεπάλακτο καὶ ἄντηγες αἰ̄ περῑ δίφρον, 500
 ἃς ἄρ' ἀφ' ἱππέων ὀπλέων ῥαθιάμυγες ἔβαλλον
 αἰ̄ τ' ἀπ' ἐπισσώτρων· ὁ δὲ ἔτετο κῦδος ἀρέσθαι
 Πηλείδης, λύθρω δὲ παλάσσετο χεῖρας ἀάπτους.]

σὺν ἔγχει, wie σὺν δοῦναι 407. — κτεινομένους, Sterbende, solche, die sterben sollten. Aehnlich *A*, 410. — ἐφέπων, wie 357. Das Hinwegsetzen des Achilleus mit dem Wagen über die Todten kann nicht gemeint sein. — ῥέε — μέλαινα. zu *O*, 715.

495—503. Achilleus selbst und sein Wagen wurden von Blut besudelt. Da er nach allen Seiten sich wandte, musste er auch über bereits Gefallene fahren. — Der Vergleichungspunkt liegt im Zerstampfen (τριβέμεναι, στείβον). 495f. leiten die Vergleichung ein. — λευκόν, weisslich. Das Mehl der Gerste

heisst ἄλφιτα λευκά (*A*, 640), dagegen steht vom Weizen μῆλοπα καρπὸν η, 104. — λέπτ' ἐγένοντο, die untergelegten Gerstengarben (ἀμαλλαι), die von den Rindern zertreten werden. Das Neutr. Plur. ist ganz unbestimmt. Der Plur. des Zeitworts des Verses wegen. — Das Austreten der Frucht durch Rinder. Esel oder Pferde findet sich im ganzen Morgenlande. — 499—502. vgl. *A*, 534—536. — 503. vgl. *A*, 169. [Dass Achilleus wieder den Wagen bestiegen, wird nicht erwähnt, ebenso wenig *Φ*, 17 ff., dass er ihn verlasen. Mit Recht hat schon Heyne 495—503 für eingeschoben erklärt.]

Fogel's

1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

1901
1902
1903
1904
1905
1906
1907
1908
1909
1910
1911
1912
1913
1914
1915
1916
1917
1918
1919
1920
1921
1922
1923
1924
1925
1926
1927
1928
1929
1930
1931
1932
1933
1934
1935
1936
1937
1938
1939
1940
1941
1942
1943
1944
1945
1946
1947
1948
1949
1950
1951
1952
1953
1954
1955
1956
1957
1958
1959
1960
1961
1962
1963
1964
1965
1966
1967
1968
1969
1970
1971
1972
1973
1974
1975
1976
1977
1978
1979
1980
1981
1982
1983
1984
1985
1986
1987
1988
1989
1990
1991
1992
1993
1994
1995
1996
1997
1998
1999
2000

2001
2002
2003
2004
2005
2006
2007
2008
2009
2010
2011
2012
2013
2014
2015
2016
2017
2018
2019
2020
2021
2022
2023
2024
2025
2026
2027
2028
2029
2030
2031
2032
2033
2034
2035
2036
2037
2038
2039
2040
2041
2042
2043
2044
2045
2046
2047
2048
2049
2050
2051
2052
2053
2054
2055
2056
2057
2058
2059
2060
2061
2062
2063
2064
2065
2066
2067
2068
2069
2070
2071
2072
2073
2074
2075
2076
2077
2078
2079
2080
2081
2082
2083
2084
2085
2086
2087
2088
2089
2090
2091
2092
2093
2094
2095
2096
2097
2098
2099
2100